INFORMACIJE PRUŽANE ZAINTERESIRANIM STRANAMA PRIJE ZAKLJUČIVANJA UGOVORA O JEDNOKRATNOJ KUPNJI NA DALJINU I UPUTE O PRAVU ZAINTERESIRANE STRANE NA ODUSTAJANJE OD UGOVORA (u daljnjem tekstu "Informacije")

INFORMATION PROVIDED TO POTENTIAL BUYERS BEFORE THE CONCLUSION OF A ONE-TIME DISTANCE PURCHASE CONTRACT AND INSTRUCTIONS ON THE RIGHT OF THE POTENTIAL BUYER TO WITHDRAW FROM THE CONTRACT (hereinafter the "Information")

Prodavatelj ima pravo, sukladno zakonskim propisima, ponuditi sklapanje i zaključiti Ugovor o jednokratnoj kupnji (u daljnjem tekstu "Ugovor") i zainteresirana strana je zainteresirana za sklapanje Ugovora. S obzirom na tu činjenicu, Prodavatelj prije mogućeg sklapanja Ugovora zainteresiranoj strani dostavlja sljedeće podatke, nastojeći da ih na najbolji mogući način i unaprijed informira o nekim važnim pitanjima u vezi s ugovornim odnosom, u skladu sa § 1820 Zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanski zakonik s izmjenama i dopunama (u daljnjem tekstu "Građanski zakonik"). Informacije se odnose na sadržaj ugovornog odnosa, uključujući i upute o mogućnosti odustajanja od sklopljenog Ugovora.

The Seller is legally entitled to offer the conclusion of, and conclude, a One-Time Purchase Contract (hereinafter the "Contract"), and the potential Buyer is interested in concluding such Contract. With regard to this fact, the Seller provides the following pre-contractual information to the potential Buyer to inform them, as well as possible and sufficiently in advance before the actual Contract is concluded, about certain essential issues of the contractual relationship, in accordance with Section 1820 of Act No 89/2012, the Civil Code, as amended (hereinafter the "Civil Code"). The information relates to the content of the contractual relationship, including instructions on the possibility of withdrawing from the concluded Contract.

Informacije su dostupne na web stranici Prodavatelja ibis.ibisingold.com (u daljnjem tekstu "Stranica Prodavatelja"). Zainteresirana strana će iste također dobiti zajedno s prijedlogom za sklapanje Ugovora u pdf formatu, a naknadnim prihvaćanjem prijedloga za sklapanje Ugovora potvrđuje da je s Informacijama upoznat na dostatan način i dovoljno unaprijed prije samog sklapanja Ugovora, razumije Informacije i slaže se s podacima sadržanim u njima, a na sva pitanja u vezi s Informacijama Prodavatelj je dostatno odgovorio.

The information is available on the website of the Seller ibis.ibisingold.com (hereinafter referred to as the "Seller's Website"). The Interested Party will receive it together with a proposal to conclude the Contract in PDF format, while after accepting the proposal to conclude the Contract they will also confirm they have been familiarized with the Information adequately and sufficiently in advance before concluding the Contract, that they understand the Information and that they agree with the data included and have received satisfactory answers to any potential questions regarding the Information from the Seller.

1. INFORMACIJE O NAMA | ABOUT US

TVRTKA TRADE NAME	**IBIS InGold, a.s. (u daljnjem tekstu „Prodavatelj")** IBIS InGold, a.s. (hereinafter referred to as the "Seller")
PRAVNI OBLIK LEGAL FORM	**dioničko društvo** joint stock company
MATIČNI BROJ COMPANY NUMBER	**25 52 54 33**
SJEDIŠTE REGISTERED OFFICE	**Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Češka Republika (Czech Republic)** Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Česká republika (Czech Republic)
REGISTRACIJA REGISTRATION	**Trgovački registar vodi Općinski sud u Pragu, br. žig B 18920** in the Commercial Register maintained at the Metropolitan Court in Prague, file B 18920

UZORAK

GLAVNI PREDMET POSLOVANJA PRINCIPAL BUSINESS ACTIVITY	**proizvodnja, trgovina i usluge koje nisu navedene u prilozima od 1 do 3 Zakona o trgovini** production, trade, and services not specified in Annexes 1 through 3 of the Trades Act
LABORATORIJA ZA ŽIGOSANJE ASSAY OFFICE	**registracija broj 12983** registration number 12983
POŠTANSKA ADRESA MAILING ADDRESS	**IBIS InGold, a.s., Centar za podršku korisnicima, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Češka Republika (Czech Republic)** IBIS InGold, a.s., Customer Support Centre, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Česká republika (Czech Republic)
E-MAIL ZA KONTAKT CONTACT E-MAIL	**shop@ibisingold.com**
WEB STRANICA WEBSITE	**www.ibisingold.com**
LINIJA ZA KORISNIKE CUSTOMER INFORMATION LINE	**(+420) 568 408 088 (od ponedjeljka do petka 8:00 - 18:00)** (+420) 568 408 088 (Monday to Friday 8:00 – 18:00)

2. PRAVNI SUSTAV KOJI UREĐUJE PRAVNE ODNOSE UGOVORNIH STRANA, MJERODAVNO PRAVO I INFORMACIJE NA KOJEM SE JEZIKU MOŽE SKLOPITI UGOVOR | LEGAL ORDER GOVERNING THE LEGAL RELATIONSHIPS BETWEEN THE PARTIES, GOVERNING LAW AND LANGUAGE VERSIONS OF THE CONTRACT

Pravni odnosi koji proizlaze iz Ugovora, kao i pravni odnosi povezani s Ugovorom, uključujući pitanja valjanosti i posljedica ništavosti, uređeni su češkim pravom. Na temelju sporazuma ugovornih strana, mjerodavno pravo je češko pravo. Za sudsko rješavanje sporova u vezi s Ugovorom nadležni su sudovi Češke Republike. Prodavatelj uzima u obzir pravne propise Češke Republike kao osnovu za uspostavljanje odnosa sa zainteresiranom stranom prije sklapanja Ugovora. Ugovor se može sklopiti na jezicima koji su dostupni na web stranici Prodavatelja. Informacije će vam biti pružene na tim jezicima, a Prodavatelj će s Vama razgovarati i pismeno na tim jezicima. U slučaju da je Ugovor sastavljen dvojezično, ugovorne strane su suglasne da će u slučaju nedosljednosti između pojedinih jezičnih verzija Ugovora mjerodavna biti engleska verzija Ugovora. Pravo potrošača na izvansudsko rješavanje spora opisano je u točki 26. ovih Informacija.

The legal relations arising from the Contract, as well as the legal relations related to the Contract, including issues of validity and consequences of invalidity, are governed by Czech law. The Parties therefore agree that Czech legal regulations are the governing law. The courts of the Czech Republic have substantive and territorial jurisdiction for the judicial settlement of disputes relating to the Contract. The Seller uses the legal regulations of the Czech Republic as the basis for establishing relationships with the potential Buyer prior to Contract conclusion. The Contract can be concluded in the languages available on the Seller's Website. Information will be provided to you in these languages, and the Seller will also communicate with you in writing in these languages. If the Contract has been drawn up bilingually, the Parties agree that in the event of discrepancies between the individual language versions of the Contract, the English version of the Contract shall prevail. The consumer's right to out-of-court settlement of a dispute is described in point 26 of this Information.

3. ŠTO JE INVESTICIJSKO ZLATO | INVESTMENT GOLD

Investicijsko zlato je specifičan oblik zlata koji se koristi kao investicijski instrument poput, primjerice, vrijednosnih papira. Može se ponuditi u obliku zlatnih ingota (cigli) ili kovanica visoke čistoće (do 999,9) i definirane težine, koje se ne kupuju samo iz kolekcionarskih razloga, već i kao investicija. Investicijsko zlato služi kao siguran oblik za pohranjivanje novčanog kapitala.

Investment gold is a specific form of gold used as an investment instrument similar to, for example, securities. It can be offered in the form of gold ingots (bricks) or coins with high fineness (up to 999.9) and defined weight, which are purchased both as collectibles and an investment. Investment gold serves as a safe form for depositing financial capital.

UZORAK

4. INVESTICIJSKO ZLATO I PDV | INVESTMENT GOLD AND VAT

U svim zemljama Europske unije investicijsko zlato je na temelju direktive Europske unije oslobođeno od plaćanja PDV-a. Ostale zemlje pri uvozu investicijskog zlata slijede pravila poreznog zakona dotične zemlje.

Investment gold is exempt from VAT in all EU Member States based on a European Union directive. The import of gold to other countries is usually subject to the tax code of the relevant country.

5. ŠTO JE INVESTICIJSKO SREBRO | INVESTMENT SILVER

Investicijsko srebro je specifičan oblik srebra koji se koristi kao investicijski instrument poput, primjerice, vrijednosnih papira. Može se ponuditi u obliku srebrnih ingota (cigli) ili kovanica visoke čistoće (999,0 do 999,9) i definirane težine, koje se ne kupuju samo iz kolekcionarskih razloga, već i kao investicija. Srebro je jedinstveno po tome što je zapravo skup i industrijski metal.

Investment silver is a specific form of silver used as an investment instrument similar to, for example, securities. It can be offered in the form of silver ingots (bricks) or coins with high fineness (999.0 to 999.9) and defined weight, which are purchased both as collectibles and an investment. Silver is unique in that it is a precious as well as an industrial metal.

6. INVESTICIJSKO SREBRO I PDV | INVESTMENT SILVER AND VAT

Investicijsko srebro podliježe važećoj stopi PDV-a, kao i ostali metali, osim investicijskog zlata.

Investment silver, like other metals except for investment gold, is subject to the applicable VAT rate.

7. ŠTO JE PRIBOR | ACCESSORIES

Pribor uključuje drvene kutije raznih veličina, kartonske kutije, plastične kutije, etui, eventualno ostalu robu iz ponude Prodavatelja koja poboljšava kvalitetu skladištenja, pakiranja i transporta ingota, kovanica ili setova. Pribor podliježe važećoj stopi PDV-a.

Accessories include wooden boxes of various sizes, cardboard boxes, plastic boxes, cases, or other goods from the Seller's offer, which improve the quality of storage, packaging and transport of ingots, coins and sets. Accessories are subject to the applicable VAT rate.

8. ŠTO JE ČISTOĆA | FINENESS

Čistoća je brojčani pokazatelj relativnog masenog udjela plemenitog metala u nekom predmetu ili u leguri. Čistoća se izražava ili tradicionalno kroz karate ili modernijom "metodom tisućinki". Karati se temelje na definiciji da čisto zlato s udjelom od 1000 g/kg ima čistoću od 24 karata. Jedan karat odgovara 1/24 težine, tako da čisti metal ima 24 karata. Metoda tisućinki je tada de facto slična - broj (uglavnom troznamenkasti) određuje koliko čestica čistog metala ima u tisuću dijelova legure, čisti metal ima oznaku 999.0 i više.

Fineness (from "fine" = pure, unmixed) is a numerical indication of the relative weight content of the precious metal in an object or alloy. Fineness is indicated either traditionally by carats or by the more modern "millesimal fineness method". With carats, pure gold - with a content of 1 000 g/kg - has fineness of 24 carats. One carat corresponds to 1/24 of the weight, so pure metal is 24-carat metal. The millesimal fineness method is de facto similar - the number (usually three

UZORAK

digits) is determined by the parts per thousand of pure metal by mass in the alloy; pure metal is 999.0 and higher.

9. ŠTO JE INVESTICIJSKI INGOT | INVESTMENT INGOT

Investicijski ingot je oznaka za oblik investicijskog metala u fizičkom obliku. Ovako obrađen investicijski metal označava se utisnutim proizvodnim brojem, masom, čistoćom, vrstom metala i proizvođačem. Ovi podaci također su prikazani na potvrdi o autentičnosti, koja se isporučuje zajedno s ingotom.

Investment ingot is the designation for a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this form is marked with an embossed serial number, weight, fineness, type of metal and manufacturer. This information is also given on the certificate of authenticity supplied with the ingot.

10. ŠTO JE INVESTICIJSKI KOVANICA | INVESTMENT COIN

Investicijska kovanica je oznaka za oblik investicijskog metala u fizičkom obliku. Ovako obrađen investicijski metal označava se utisnutom nominalnom vrijednošću, masom, čistoćom, vrstom metala, godinom kovanja i proizvođačem. Potvrda o autentičnosti isporučuje se zajedno s kovanicom.

Investment coin is a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this form is marked with the embossed nominal value, weight, purity, type of metal, year of minting and manufacturer. A certificate of authenticity is delivered with the coin.

11. ŠTO JE SET INVESTICIJSKIH INGOTA ILI KOVANICA | SET OF INVESTEMENT INGOTS OR COINS

Set je komplet jasno određenog broja ingota ili kovanica, koji Prodavatelj isporučuje samo u cjelini, a pojedinačni ingoti ili kovanice ne mogu se isporučivati zasebno.

A set is a clearly defined number of ingots or coins only supplied by the Seller as a whole. Individual ingots or coins cannot be delivered separately.

12. POTVRDA O AUTENTIČNOSTI | CERTIFICATE OF AUTHENTICITY

Potvrda o autentičnosti bit će isporučena s investicijskim ingotom, kovanicom ili setom. Potvrda o autentičnosti uključuje:

A certificate of authenticity will be delivered to you together with an investment ingot, coin or set. A certificate of authenticity includes:

a. broj, podatke o čistoći, masi, investicijskom metalu i proizvođaču ingota i/ili seta ingota;

   the number, information about the fineness, the weight, the investment metal and the manufacturer of the ingot and/or set of ingots;

b. nominalnu vrijednost, težinu, čistoću, vrstu metala i proizvođača kovanice i/ili kompleta kovanica.

   the nominal value, the weight, the fineness, the type of metal and the manufacturer of the coin and/or set of coins.

Podaci su identični onima utisnutim na ingotu ili kovanici. Potvrda o autentičnosti može biti dio originalnog sigurnosnog pakiranja ili se može dostaviti nezapakirana. Oblik potvrde o autentičnosti određuje proizvođač ili dobavljač ingota, kovanice ili seta.

This information is identical to that stamped on the ingot or coin. The certificate of authenticity may be part of the original security packaging or may be supplied separately. The form of the certificate of authenticity is determined by the

UZORAK

manufacturer or supplier of the ingot, coin or set.

Prodavatelj Vam jamči da ste Vi prvi vlasnik kupljenih investicijskih ingota, kovanica i/ili setova.

The Seller guarantees you are the first owner of the purchased investment ingots, coins and/or sets.

13. ŠTO JE JEDNOKRATNA KUPNJA | ONE-TIME PURCHASE

Ako imate slobodnih sredstava, možete kupiti investicijsko zlato, investicijsko srebro, ingote, kovanice, setove ili pribor (u daljnjem tekstu "Predmet kupnje") u obliku jednokratne kupnje. Prednost jednokratne kupnje je mogućnost naručivanja robe od različitih investicijskih metala, različite težine, oblika i broja komada putem jednog Ugovora. Na taj način možete maksimalno iskoristiti cjelokupnu količinu slobodnih sredstava i brzo iskoristiti trenutne tržišne cijene.

If you have available funds, you can buy investment gold, investment silver, ingots, coins, sets and accessories (hereinafter the "Subject-Matter of Purchase") through a one-time purchase. The advantage of a one-time purchase is the opportunity to order goods made of different investment metals, in different weights, shapes and quantities, through a single Contract. You can make the most of your available funds and quickly take advantage of current market prices.

14. NAKNADE | FEES

Jednokratna kupnja uključuje troškove poštarine, pakiranja i osiguranja pošiljke ovisno o načinu dostave za Predmet kupnje prema točki 27. ovih Informacija. Naknade se obračunavaju u trenutku ispunjavanja obrasca za narudžbu.

A one-time purchase includes postage, packaging and consignment insurance fees depending on the shipping method for the Subject-Matter of Purchase according to point 27 of this Information. The fees are quantified when the order form is filled out.

Pregled Predmeta kupnje bit će poslan na Vaš Korisnički nalog i/ili e-mail adresu zajedno s Ugovorom. Dodatne naknade prema važećem Cjeniku naknada i usluga mogu se obračunati prilikom naknadne prilagodbe Kupoprodajne cijene Predmeta kupnje prema točki 19. ovih Informacija, o čemu će obavijest biti poslana na Vaš Korisnički nalog i/ili e-mail adresu.

A complete overview of the Subject-Matter of Purchase will be sent to your Customer's Account and/or email address together with the Contract. Other fees according to the valid Pricelist of Fees and Services may be calculated during the subsequent adjustment of the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase according to point 19 of this Information, and notification will be sent to your Customer's Account and/or email address.

Aktualni iznos poštarine, pakiranja i osiguranja na dan dostave Informacija sadržan je u točki 27. ovih Informacija (u daljnjem tekstu "Cjenik naknada i usluga"). Informacije o cijenama, naknadama i uslugama Prodavatelja stoga su Vam dostupne prije sklapanja Ugovora.

The current amount of postage, packaging and insurance fees as of the date of provision of the Information is contained in point 27 of this Information (hereinafter the “Pricelist of Fees and Services”). Information concerning the prices, fees and services of the Seller is therefore available to you before you conclude the Contract.

Sklapanjem Ugovora pristajete na korištenje sredstava komunikacije na daljinu. Troškove nastale korištenjem sredstava komunikacije na daljinu u vezi sa sklapanjem Ugovora (troškovi internetske veze, troškovi telefonskih poziva) snosite sami.

When concluding the Contract, you agree to use remote communication methods. Any costs you incur using remote communication methods in connection with the conclusion of the Contract (internet connection, telephone calls) are borne by you.

15. KADA UGOVOR O JEDNOKRATNOJ KUPNJI POSTAJE VALJAN I UČINKOVIT | WHEN DOES A ONE-TIME PURCHASE CONTRACT ENTER INTO FORCE AND EFFECT

Ugovor je moguće sklopiti samo na sljedeći način (u sljedećim koracima):

UZORAK

A Contract may be concluded solely as described below (in the following steps):

- Ispunjavate online obrazac za sklapanje Ugovora na web stranici Prodavatelja. Obrazac mora biti u potpunosti ispunjen. Identifikacijski podaci koje navedete moraju biti točni i istiniti. Obrazac sadrži podatke o:

  To conclude a Contract, you need to fill out the online order form on the Seller's Website. The form must be completed in full. The identification information you provide must be correct and true. The order form contains information about:

  - naručenom Predmetu kupnje,

    the ordered Subject-Matter of Purchase,
  - Kupoprodajnoj cijeni Predmeta kupnje i način njenog utvrđivanja,

    the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase and the method of its fixation,
  - načinu plaćanja Kupoprodajne cijene Predmeta kupnje,

    the method of payment of the Purchase Price for the Subject-Matter of Purchase,
  - načinu dostave Predmeta kupnje,

    the shipping method used for delivery of the Subject-Matter of purchase,
  - Vašim podacima za kontakt i dostavu,

    your contact and delivery information,
  - o troškovima vezanim za isporuku Predmeta kupnje.

    information on the costs associated with the delivery of the Subject-Matter of Purchase.

- Prijedlog teksta ugovora također je dostupan na web stranici Prodavatelja i može se pogledati klikom na "Pregled ugovora". Stavke robe, broj komada, način plaćanja i ostale postavke Ugovora možete mijenjati u obrascu za narudžbu do trenutka sklapanja Ugovora.

  The proposed text of the Contract is also available on the Seller's Website, and can be viewed by clicking the "Contract Preview" button. You can change the goods, the number of pieces, the method of payment and other conditions of the Contract in the order form before the Contract is concluded.

- Točnost i istinitost unesenih podataka, te interes za sklapanje Ugovora možete potvrditi izravno u online obrascu klikom na "Poslati ugovor".

  By clicking the "Submit contract" button in the online form, you confirm that the provided information is correct and true, and also confirm your intention to conclude the Contract.

- Ovom potvrdom dajete ponudu Prodavatelju za sklapanje Ugovora prema ispunjenom, odnosno modificiranom obrascu za narudžbu. Klikom na gumb "Poslati ugovor" pristajete na preuzimanje Predmeta kupnje koji ste naručili putem obrasca za narudžbu i potvrđujete pristanak na plaćanje Kupoprodajne cijene (dalje u tekstu "Dan narudžbe") bez vlastitog potpisa.

  With this confirmation, you make an offer to the Seller to conclude the Contract according to the completed, or modified, order form. By clicking the "Submit contract" button, you undertake to accept the Subject-Matter of Purchase you ordered via the order form, and you confirm, without applying you own signature, your consent to pay the Purchase Price (hereinafter the "Order Date").

- Naknadno će Vam se putem web stranice Prodavatelja automatski generirati Ugovor prema podacima koje ste unijeli. Kako bismo izbjegli moguće nesporazume, molimo Vas da provjerite odgovara li ovako generirani Ugovor podacima unesenim u online obrazac i Vašim zahtjevima.

  The Contract will subsequently automatically be generated for you via the Seller's Website in accordance with the information you have provided. To avoid possible misunderstandings, please verify that the generated Contract corresponds to the information you provided in the online form and to your requirements.

- Ugovor će biti dostavljen na Vaš korisnički račun i/ili na e-mail adresu koju ste naveli prilikom ispunjavanja obrasca narudžbe. Ugovor će biti poslan u PDF formatu s elektroničkim potpisom Prodavatelja. Zajedno s Ugovorom zaprimit ćete i predugovorne podatke, također u PDF formatu. Tekst sklopljenog Ugovora bit će Vam poslan zajedno s tom potvrdom narudžbe. Ugovor se smatra sklopljenim tek nakon takve potvrde.

  The Contract will be sent to your Customer Account and/or to the email address you provided when completing the order form. The Contract will be sent in PDF format bearing the Seller's electronic signature. Together with the Contract, you will also receive the Information, likewise in PDF format. The text of the concluded Contract will be sent to you together with this confirmation of the order. Only upon such confirmation will the Contract be concluded.

Prodavatelj ima pravo od Vas tražiti ponovnu potvrdu Ugovora na odgovarajući način ukoliko smatra da je narudžba (Ugovor) nestandardna, posebice u pogledu količine robe, visine cijene, troškova dostave, udaljenosti i slično. Ukoliko ne potvrdite Ugovor u razumnom roku, Prodavatelj ima pravo odustati od Ugovora.

The Seller is entitled to ask you to reconfirm the Contract in a suitable manner if it believes the order (Contract) is unusual,

UZORAK

especially in terms of the quantity of goods, price, transport costs, distance, etc. If you do not confirm the Contract within a reasonable period of time, the Seller is entitled to withdraw from the Contract.

Sva roba na web stranici Prodavatelja prikazana je samo u informativne svrhe i Prodavatelj nije u obvezi sklopiti Ugovor za takvu robu. Odredbe § 1732, stavak 2 Zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanskog zakonika se ne primjenjuju.

All goods placed on the Seller's Website are displayed only for informative purposes, and the Seller is not obliged to enter into a Contract for these goods. Section 1732(2) of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, will not apply.

Prodavatelj zadržava pravo odustajanja od Ugovora ako je u istom upisana netočna adresa za slanje ili količina naručenog Predmeta kupnje ili je cijena za isti očito dvojbena ili netočna. Prodavatelj također zadržava pravo odustati od Ugovora ako prilikom usklađivanja Kupoprodajne cijene Predmeta kupnje opetovano odbijete platiti konačnu Kupoprodajnu cijenu kršeći Ugovor, ako u proteklom razdoblju niste ispunili svoju obvezu preuzimanja i plaćanja obvezujuće naručenog ili kupljenog Predmeta kupnje, ako je kupljeni Predmet kupnje rasprodan zbog povećane potražnje i više ga nije moguće naručiti od kooperanta Prodavatelja, ili u slučaju tehničke pogreške, uslijed koje je objavljena netočna cijena.

The Seller reserves the right to withdraw from the Contract if the ship-to address or the quantity of the ordered Subject-Matter of Purchase is incorrect, or the price for the Subject-Matter of Purchase is clearly doubtful or wrong. Furthermore, the Seller reserves the right to withdraw from the Contract if, when adjusting the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase, you repeatedly refuse to pay the final Purchase Price in breach of the Contract, if you have not fulfilled your obligation to collect and pay for a bindingly ordered or purchased Subject-Matter of Purchase in the past, if the purchased Subject-Matter of Purchase is sold out due to increased demand and it is no longer possible to order it from the Seller's supplier, or if a wrong price was displayed due to a technical error.

Prodavatelj zadržava pravo odustati od Ugovora u slučaju sumnje da je svrha sklapanja Ugovora primarno Vaša spekulacija o cijeni investicijskog metala ili u slučaju iznimnih, nepredvidivih okolnosti koje nastanu neovisno o volji Prodavatelja (npr. elementarne nepogode, virusne epidemije, oružani sukobi, opći štrajkovi i sl.) koje će uzrokovati značajne fluktuacije u nabavnim cijenama investicijskih metala na tržištu.

The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if it suspects that the main purpose of concluding the Contract is speculation on the price of investment metal, or in the event of extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike etc.) that cause significant fluctuations in the market purchase prices of investment metals.

Prodavatelj nadalje zadržava pravo odustati od Ugovora ako je ste prethodno bitno prekršili neki drugi ugovor sklopljen s Prodavateljem.

The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if you have previously materially breached another contract concluded with the Seller.

Odustajanje od Ugovora bit će dostavljeno na Vaš Korisnički nalog i/ili e-mail adresu.

Notice of withdrawal from the Contract will be delivered to your Customer's Account and/or email address.

16. KORISNIČKI NALOG | CUSTOMER'S ACCOUNT

Na web stranici Prodavatelja izradit ćete Korisnički nalog (u daljnjem tekstu "Korisnički nalog") na koji ćete se prijaviti prije nego što Vam se pošalje Ugovor. Korisnički nalog Vam je dostupan na temelju unosa korisničkog imena, lozinke i eventualno sigurnosnog autorizacijskog koda. Dokumenti i podaci koje Prodavatelj šalje na Korisnički nalog u obliku poruka pohranjuju se na ovom nalogu radi moguće reprodukcije, pri čemu sadržaj poslanih poruka Prodavatelj ne smije jednostrano mijenjati.

You will create a customer's account (hereinafter the "Customer's Account") on the Seller's Website. You must log in to the account before the Contract is sent to you. The Customer's Account is available to you after you enter the login name, password, and possibly a security authentication code. Documents and information sent by the Seller to the Customer's Account in the form of messages will be saved on this account for the purpose of recordkeeping. The content of the messages sent cannot be unilaterally changed by the Seller.

Prodavatelj će Vam na Korisnički nalog i/ili e-mail adresu poslati Ugovor, informacije o sklapanju Ugovora, sve podatke prema Ugovoru, tj. potvrdu Ugovora uz navođenje Aktualne cijene Predmeta kupnje na dan sklapanja Ugovora, informacije o otpremi Predmeta kupnje ili potvrdu fiksaciji cijene. Prodavatelj Vam također može poslati marketinške informacije, ako na to pristanete. Prihvaćanjem poruke na Korisničkom nalogu se poruka smatra isporučenom.

The Seller will send the Contract, information about the conclusion of the Contract, all the information pursuant to the Contract, confirmation of the Contract stating the Actual Price of the Subject-Matter of Purchase on the day of conclusion

UZORAK

of the Contract, notification of the dispatch of the Subject-Matter of Purchase, or confirmation of price fixation to the Customer's Account and/or email address. The Seller may also send you marketing information to the Customer's Account if you consent. A message is considered delivered to you when delivered to your Customer's Account.

Postupajte s podacima o pristupu Korisničkom nalogu pažljivo i oprezno kako biste spriječili zlouporabu. Posebno ne spremajte lozinku u preglednik ili na tvrdi disk, redovito provjeravajte primljene poruke na Korisničkom nalogu, uvijek koristite jake lozinke (po mogućnosti kombinaciju malih i velikih slova u kombinaciji s brojevima i posebnim znakovima vodeći računa o duljini lozinke), redovito mijenjajte lozinku, te u slučaju sumnje odmah prijavite zlouporabu lozinke Prodavatelju. Vi ste odgovorni za bilo kakvu upotrebu Korisničkog naloga, uključujući uporabu od strane trećih strana, bez obzira na to kako su te treće strane dobile pristup Vašem Korisničkom nalogu. Prodavatelj nije odgovoran za zlouporabu Korisničkog naloga od strane trećih strana, posebice za izvršenje bilo kakvih naloga koje su te treće strane unijele putem Korisničkog naloga. Izričito potvrđujete ispravnost broja mobitela navedenog u zaglavlju Ugovora i izjavljujete da se upravo Vaš broj mobitela može koristiti u svrhu autorizacije po Ugovoru. Osigurajte svoj mobitel u dovoljnoj mjeri kako biste spriječili njegovu zlouporabu (osobito u pogledu generiranja sigurnosnih autorizacijskih kodova).

Treat access data to your Customer's Account carefully and diligently to prevent misuse. In particular, do not store the password in a browser or on a hard disk, regularly check messages received on your Customer's Account, always use strong passwords (preferably a combination of lowercase and uppercase letters in conjunction with numbers and special characters, and use at least the minimum number of characters), regularly change the password and, if you supsect that the password has been misused, immediately inform the Seller. You are responsible for any actions taken through your Customer's Account, including by third parties, regardless of how these third parties obtained access to your Customer's Account. The Seller is not responsible for misuse of your Customer's Account by third parties, in particular for any orders placed through your Customer's Account by such third parties. You expressly confirm that the mobile phone number specified in the header of the Contract is correct, and declare that it is your mobile phone number and can be used for authentication purposes pursuant to the Contract. Sufficiently secure your mobile phone so that it cannot be misused (especially with regard to security authentication codes).

Putem Korisničkog računa možete elektronički potpisati dokumente za koje Prodavatelj dopusti potpisivanje na ovaj način. Prijavljujete se na Korisnički račun i ispunjavate odgovarajući obrazac te ga potvrđujete pomoću sigurnosnog autorizacijskog koda, putem mobilne aplikacije ili na neki drugi sličan pouzdan način koji Prodavatelj može omogućiti u budućnosti. Na taj način valjano potpisujete nacrt dokumenta. Prodavateljev elektronički potpis tada će biti stavljen na nacrt dokumenta, a potpisani dokument bit će poslan na Vaš Korisnički račun i/ili e-mail adresu.

Through your Customer Account, you can electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. You log in to your Customer Account, fill in the relevant form and confirm it with the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. In this way, you validly sign the draft document. The Seller’s electronic signature is then affixed to the draft document, and the signed document is sent to your Customer Account and/or email address.

17. PLAĆANJE | PAYMENTS

Plaćanje se može izvršiti isključivo na žiro račun Prodavatelja putem naloga za plaćanje, poštanske uplatnice (gotovina na račun) ili uplatom gotovine na žiro račun Prodavatelja.

Payments are made to the Seller's bank account by payment order, postal order (cash to account), or by cash deposit to the Seller's bank account.

Broj računa Prodavatelja i broj Ugovora (varijabilni simbol) bit će dio prijedloga za sklapanje Ugovora prema točki 15. ovih Informacija.

The Seller's bank account and the number of the Contract (used as the variable symbol) will be a part of the Contract under point 15 of this Information.

Ako Prodavatelju bude naplaćena bankovna naknada za primanje Vaše uplate na račun Prodavatelja, ta će naknada biti odbijena od uplate koju ste poslali.

If the Seller incurs any bank fees in connection with receipt of your payment on the Seller's account, such fees will be deducted from your payment.

UZORAK

18. CIJENA PREDMETA KUPNJE | PRICE OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

Cijena investicijskih metala ovisi o fluktuacijama na financijskom tržištu, neovisno o volji Prodavatelja. Na cijenu Predmeta kupnje utječe cijena investicijskih plemenitih metala na burzi plemenitih metala i tečaj. Aktualne kupoprodajne cijene investicijskih metala za Predmet kupnje navedene su u cjeniku za nabavu dostupnom na web stranici Prodavatelja (u daljnjem tekstu "Cjenik za nabavu"). Kupoprodajna cijena se objavljuje u Cjeniku za nabavu od ponedjeljka do petka, uvijek nakon 18:00 sati po srednjoeuropskom vremenu (u daljnjem tekstu "SEV") i odmah stupa na snagu i nadalje važi sljedeći dan, a eventualno i ostalim danima kada se Kupoprodajna cijena ne objavljuje u Cjeniku za nabavu (u daljnjem tekstu "Aktualna cijena"). Cjenik za nabavu nije ponuda za sklapanje ugovora, već poziv za davanje ponuda za sklapanje ugovora.

The price of investment metals depends on fluctuations in the financial market beyond the Seller's control. The price of the Subject-Matter of Purchase is affected by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and the currency exchange rate. The current Purchase Price of investment metals for individual Subject-Matters of Purchase is stated in the Pricelist available on the Seller's Website (hereinafter the "Pricelist"). The Purchase Price is published in the Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. Central European Time (hereinafter "CET") with immediate effect, and is valid for the following day and potentially for other days when the Purchase Price is not published in the Purchase Pricelist (hereinafter the "Actual Price"). The Pricelist does not represent an offer to conclude a contract, but a call for submission of offers for the conclusion of a contract.

Podaci o plaćanju šalju se na Vaš Korisnički nalog i/ili e-mail adresu s tekstom sklopljenog Ugovora. Prilikom sklapanja Ugovora ste dužan odabrati način plaćanja bezgotovinskim putem ili pouzećem prema važećem Cjeniku naknada i usluga.

Payment information is sent to your Customer's Account and/or email address with the text of the concluded Contract. When negotiating the Contract, you must select a payment method: either non-cash payment or cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services.

Plaćanje pouzećem - način plaćanja pouzećem moguć je samo ako je plaćanje pouzećem dopušteno prema važećem Cjeniku naknada i usluga (ovisno o odabranom načinu dostave, adresi na koju se roba šalje, valuti i cjenovnom limitu za plaćanje pouzećem). Također se naplaćuje naknada za plaćanje pouzećem prema važećem Cjeniku naknada i usluga. Kupoprodajna cijena se kod plaćanja pouzećem smatra plaćenom kada se odgovarajući iznos uknjiži na račun Prodavatelja. Možete imati samo jednu pošiljku na putu (poslanu, ne preuzetu) s plaćanjem pouzećem kao odabranim načinom plaćanja.

Cash-on-delivery - the cash-on-delivery payment method is allowed only if cash-on-delivery is offered in the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for delivery of goods, the currency and the price limit for cash-on-delivery). A cash-on-delivery fee is also charged according to the valid Pricelist of Fees and Services. When the Buyer selects cash-on-delivery as the payment method, the Purchase Price is paid when the corresponding amount is credited to the Seller's account. Only one consignment (shipped, pending delivery) with cash-on-delivery as the selected payment method is allowed.

Bezgotovinska uplata na bankovni račun Prodavatelja (plaćanje bankovnim prijenosom, poštanskom uplatnicom ili u gotovini na bankovni račun Prodavatelja) – Kupoprodajna cijena, ako se plaća bezgotovinskim putem do iznosa koji, na Datum narudžbe, ne doseže prag koji, prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na identifikaciju i/ili provjeru Kupca, smatra se plaćenom kada uplata bude knjižena na račun Prodavatelja uz ispravno naveden broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol). Ako Kupoprodajna cijena na Datum narudžbe doseže ili premašuje prag koji, prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na Vašu identifikaciju i/ili provjeru, Kupoprodajnu cijenu možete platiti isključivo prijenosom s bankovnog računa čiji ste vlasnik i za koji je Prodavatelju dostavili dokument u skladu s Člankom III.9. Ugovora. Plaćate li Kupoprodajnu cijenu u obrocima (ili kao predujam za Kupoprodajnu cijenu), prvi obrok Kupoprodajne cijene uvijek je potrebno platiti na način naveden u prethodnoj rečenici. Kupoprodajna cijena, odnosno prvi obrok prema drugoj i trećoj rečenici ovog stavka, smatra se plaćenom tek kada uplata bude knjižena na račun uz ispravno naveden broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol) i s porukom za primatelja oblika „AML, IBIS InGold" Izvršite li bezgotovinsku uplatu na način različit od dogovorenog u ovom stavku, Prodavatelj ima pravo odustati od ovog Ugovora.

Non-cash payment to the Seller's bank account (payment by bank transfer, postal order, or cash deposit to the Seller's bank account) – the Purchase Price, if paid by non-cash means up to an amount which, as at the Order Date, does not reach the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, is deemed paid when the payment is credited to the Seller's account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol). Where the Purchase Price as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify you, you may pay the Purchase Price exclusively by transfer from a bank account of which you are the holder and in respect of which you have provided the Seller with a document pursuant to Article III.9 of the Contract. If you pay the Purchase Price in instalments (or as an advance towards the Purchase Price), the first instalment of the Purchase Price must always be paid in the manner specified in the preceding sentence. The Purchase Price, or the first instalment thereof pursuant to the second and third sentences of this paragraph, is deemed paid only when the payment is credited to the account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol) and with the message to the recipient formatted as "AML, IBIS InGold" If you

UZORAK

make a non-cash payment otherwise than as agreed in this paragraph, the Seller will be entitled to withdraw from this Contract.

Ugovorom se obvezujete platiti Kupoprodajnu cijenu isključivo iz vlastitih sredstava. Prodavatelj ima pravo tražiti od Vas da dokažete podrijetlo sredstava iz kojih je plaćena Kupoprodajna cijena. Prodavatelj mora iskoristiti svoje pravo u roku od 10 Radnih dana od datuma knjiženja Vaše uplate na račun Prodavatelja, ili u roku od 10 Radnih dana od njene identifikacije. Ukoliko u roku koji odredi Prodavatelj ne dokažete da je Kupoprodajna cijena plaćena isključivo iz sredstava čiji je ste stvarni vlasnik, Prodavatelj ima pravo odustati od Ugovora. U tom slučaju, Prodavatelj će Vam u razumnom roku vratiti plaćenu Kupoprodajnu cijenu, ili plaćeni predujam za Kupoprodajnu cijenu, po odbitku bankovnih naknada vezanih za primanje uplate i transakcijskih naknada vezanih za slanje uplate prema važećem Cjeniku naknada i usluga i troškova vezanih za odustajanje od Ugovora.

In the Contract, you undertake to pay the Purchase Price exclusively from your own funds. The Seller is entitled to request you to provide, within a reasonable deadline set by the Seller, proof of origin of the funds from which the Purchase Price was paid. The Seller is obliged to exercise its right within 10 Business Days from the date your payment was credited to the Seller's bank account, or 10 Business Days from its clear identification. If you fail to prove the Purchase Price was paid from funds exclusively owned by you within the specified deadline, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. In such a case, the Seller will return the paid Purchase Price or advance on the Purchase Price to you within a reasonable period of time, minus any bank fees related to the receipt of payment and transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services and costs associated with withdrawal from the Contract.

Pod Radnim danom za potrebe Ugovora podrazumijeva se svaki radni dan u kojem su banke u zemlji Prodavatelja standardno otvorene za pružanje bankarskih usluga (u daljnjem tekstu "Radni dan").

A Business Day is any working day when banks in the country of the Seller's registered office are open and provide banking services (hereinafter a "Business Day").

19. ODREĐIVANJE KUPOPRODAJNE CIJENE (FIKSACIJA CIJENE) | PRICING (PRICE FIXING)

Cijena Predmeta kupnje određena je prema Cjeniku za nabavu Prodavatelja važećem na Dan narudžbe (u daljnjem tekstu "Kupoprodajna cijena"). Međutim, Kupoprodajna cijena Predmeta kupnje može se naknadno korigirati pod sljedećim uvjetima, koji ovise o odabranom načinu plaćanja i visini Kupoprodajne cijene. Kupoprodajna cijena se može platiti pouzećem (tj. u gotovini prilikom predaje Predmeta kupnje) ili bezgotovinskim putem.

The price of the Subject-Matter of Purchase is set according to the Pricelist of the Seller valid on the Order Date (hereinafter the "Purchase Price"). The Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase may be adjusted later, under the following conditions which are dependent on the selected method of payment and amount of the Purchase Price. The Purchase Price may be paid on delivery (i.e. in cash when the Subject-Matter of Purchase is handed over) or by non-cash payment.

Kod dogovaranja plaćanja Kupoprodajne cijene pouzećem primjenjuje se Kupoprodajna cijena navedena u Ugovoru, uz sljedeću iznimku. U slučaju da ste s Prodavateljem sklopili više ugovora o jednokratnoj kupnji s dogovorenim plaćanjem Kupoprodajne cijene pouzećem, Predmeti kupnje iz pojedinačnih ugovora otpremaju se postupno, uvijek nakon knjiženja Kupoprodajne cijene dogovorene prethodnim ugovorom na žiro račun Prodavatelja. U tom slučaju fiksacija Kupoprodajne cijene Predmeta kupnje sljedećih ugovora provodit će se postupno, pri čemu:

When the Purchase Price is paid on delivery, the Purchase Price set in the Contract is valid with the following exclusion. If you concluded several one-time purchase contracts with the Seller with cash-on-delivery as the selected method of payment of the Purchase Price, the Subject-Matter of Purchase of individual contracts will be shipped gradually, always after the Purchase Price agreed in the previous contract has been credited to the Seller's bank account. In such a case, the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase of the following contracts will be fixed gradually, and:

- ako je uplata odobrena (ili identificirana) do 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu koji vrijedi za dan kada je Kupoprodajna cijena dogovorena u prethodno sklopljenom Ugovoru uknjižena na bankovni račun Prodavatelja, ili kada je uplata identificirana,

  if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the day the Purchase Price arranged in the previously concluded Contract was credited to the Seller's bank account, or when the payment was identified, will apply,

- ako je plaćanje odobreno (ili identificirano) nakon 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu koji vrijedi za sljedeći radni dan.

  if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Međutim, tako utvrđena Kupoprodajna cijena ne smije biti viša od Kupoprodajne cijene važeće na Dan narudžbe za više

UZORAK

od 20%. Ako konačna Kupoprodajna cijena premašuje ovo ograničenje, imate pravo odbiti preuzimanje Predmeta kupnje i time odustati od Ugovora. Ukoliko je konačna Kupoprodajna cijena niža od Kupoprodajne cijene važeće na Dan narudžbe, odnosno viša od ove Kupoprodajne cijene za najviše 20%, ugovorne strane su izričito suglasne s takvom izmjenom Ugovora.

However, the Purchase Price set in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the Order Date by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, the Buyer is entitled to refuse to accept the Subject-Matter of Purchase, and thereby withdraw from the Contract. If the final Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the Order Date, or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree that such amendment to the Contract will be effective.

Kod dogovaranja plaćanja Kupoprodajne cijene bezgotovinskim plaćanjem do "Limita ukupne cijene robe za narudžbu uz bezgotovinsko plaćanje uz fiksiranje cijene" prema Cjeniku naknada i usluga važećem na Dan narudžbe, vrijedi sljedeće:

When the Parties agree that the Purchase Price will be paid in a non-cash form up to the "Limit of the total price of goods for an order with non-cash payment and price fixation" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the following conditions will apply:

a. Kupoprodajna cijena navedena u Ugovoru važeća je samo pod uvjetom da je uknjižena na žiro račun Prodavatelja ili identificirana do 11:00 sati SEV Radnog dana, koji neposredno slijedi nakon objave četvrte Aktualne cijene od Dana narudžbe.

   The Purchase Price set in the Contract is valid only if credited to the bank account of the Seller or identified by 11:00 a.m. CET on the Business Day immediately following the announcement of the fourth Actual Price from the Order Date.

b. Ako je Kupoprodajna cijena uknjižena na račun Prodavatelja ili identificirana kasnije, Kupoprodajna cijena se mijenja prema Cjeniku za nabavu važećem u trenutku kada je Kupoprodajna cijena uknjižena na bankovni račun Prodavatelja ili važećem u trenutku identifikacije plaćanja, u isto vrijeme:

   If the Purchase Price is credited to the Seller's account or identified later, it will be adjusted according to the Pricelist valid at the time of crediting of the Purchase Price to the Seller's bank account or valid at the time of payment identification, and:

   - ako je uplata uknjižena (ili identificirana) do 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu koji vrijedi za taj dan,

     if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for that Business Day will apply,
   - ako je uplata uknjižena (ili identificirana) nakon 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu koji vrijedi za sljedeći radni dan.

     if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the following Business Day will apply.

   Međutim, ovako usklađena Kupoprodajna cijena ne smije biti veća od Kupoprodajne cijene važeće na dan uplate sredstava na račun Prodavatelja ili na dan podnošenja naloga za bezgotovinsko plaćanje u banci, ili na dan naveden u narudžbi kao datum dospijeća Kupoprodajne cijene (što god je kasnije) za više od 20%. Ako konačna Kupoprodajna cijena premašuje ovo ograničenje, obavijest o ovoj konačnoj Kupoprodajnoj cijeni od strane Prodavatelja Kupcu je ponuda za promjenu Ugovora, koja je prihvaćena ako:

   However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later) by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless:

   - je izričito ne odbijete pismenim putem u roku od 24 sata od obavijesti ili

     you expressly refuse it in writing within 24 hours following notification or
   - preuzmete Predmet kupnje ili

     you accept the Subject-Matter of Purchase
   - izvršite bilo kakvu naknadnu uplatu Prodavatelju.

     you make any payment to the Seller.

   Odbijanjem ponude za izmjenu Ugovora, predmetni Ugovor uz bezgotovinsko plaćanje se poništava (obveze iz predmetnog Ugovora od početka prestaju vrijediti). Ukoliko je izmijenjena Kupoprodajna cijena niža od Kupoprodajne cijene važeće na dan uplate sredstava na račun Prodavatelja ili na dan podnošenja naloga za bezgotovinsko plaćanje u banci, ili na dan naveden u narudžbi kao datum dospijeća Kupoprodajne cijene (ovisno o tome što nastupi kasnije), ili viša od ove Kupoprodajne cijene za najviše 20%, ugovorne strane su izričito suglasne s takvom izmjenom Ugovora.

   Refusal of an offer to amend the Contract cancels the Contract with non-cash payment in question (obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

UZORAK

Kod dogovaranja plaćanja Kupoprodajne cijene bezgotovinskim plaćanjem iznad "Limita ukupne cijene robe za narudžbu uz bezgotovinsko plaćanje uz fiksiranje cijene" prema Cjeniku naknada i usluga važećem na Dan narudžbe, Kupoprodajna cijena navedena u Ugovoru se usklađuje prema Cjeniku za nabavu važećem u trenutku knjiženja Kupoprodajne cijene na bankovni račun Prodavatelja ili prema Cjeniku za nabavu važećem u trenutku identifikacije uplate, u isto vrijeme:

If the Parties agree that the Purchase Price is paid in a non-cash form exceeding the "Limit of the total price of goods for an order with non-cash payment and price fixation" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the Purchase Price set in the Contract is always adjusted according to the Pricelist valid when the Purchase Price is credited to the bank account of the Seller or according to the Pricelist valid when the payment is identified, and:

- ako je uplata uknjižena (ili identificirana) do 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu koji vrijedi za taj dan,

  if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for that Business Day will apply,
- ako je uplata uknjižena (ili identificirana) do 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu koji vrijedi za taj dan,

  if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Seller's Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Međutim, ovako usklađena Kupoprodajna cijena ne smije biti veća od Kupoprodajne cijene važeće na dan uplate sredstava na račun Prodavatelja ili na dan podnošenja naloga za bezgotovinsko plaćanje u banci, ili na dan naveden u narudžbi kao datum dospijeća Kupoprodajne cijene (što god je kasnije) za više od 20%. Ako konačna Kupoprodajna cijena premašuje ovo ograničenje, obavijest o ovoj konačnoj Kupoprodajnoj cijeni od strane Prodavatelja je ponuda za promjenu Ugovora, koja je prihvaćena ako:

However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later) by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless:

- je izričito ne odbijete pismenim putem u roku od 24 sata od obavijesti ili

  you refuse it in writing within 24 hours following notification or
- preuzmete Predmet kupnje ili

  you accept the Subject-Matter of Purchase
- izvršite bilo kakvu naknadnu uplatu Prodavatelju.

  you make any payment to the Seller.

Odbijanjem ponude za izmjenu Ugovora, predmetni Ugovor uz bezgotovinsko plaćanje se poništava (obveze iz predmetnog Ugovora od početka prestaju vrijediti). Ukoliko je izmijenjena Kupoprodajna cijena niža od Kupoprodajne cijene važeće na dan uplate sredstava na račun Prodavatelja ili na dan podnošenja naloga za bezgotovinsko plaćanje u banci, ili na dan naveden u narudžbi kao datum dospijeća Kupoprodajne cijene (ovisno o tome što nastupi kasnije), ili viša od ove Kupoprodajne cijene za najviše 20%, ugovorne strane su izričito suglasne s takvom izmjenom Ugovora.

Refusal of an offer to amend the Contract cancels the Contract with non-cash payment in question (obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

Kupoprodajna cijena Pribora dogovorena u Ugovoru se ne mijenja.

The Purchase Price of Accessories arranged in the Contract will not be changed.

Ako bilo koji novčani iznos knjižen na račun Prodavatelja nije moguće identificirati zbog netočno unesenog ili nedostajućeg broja Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol) ili, u slučaju uplate koja, sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na Vašu identifikaciju i/ili provjeru, ne sadrži poruku za primatelja u obliku „AML, IBIS InGold”, tada se, za potrebe fiksiranja Kupoprodajne cijene, primjenjuju pravila koja vrijede za knjiženje uplate na račun Prodavatelja na prvi radni dan kada je identifikacija uplate poznata Prodavatelju prije 11:00 sati po SEV.

If any monetary amount credited to the Seller’s account is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing Contract number in the transaction description (variable symbol), or, in the case of a payment giving rise, under the AML Act, to the Seller’s obligation to identify and/or verify you, you fail to include the message to the recipient formatted as “AML, IBIS InGold”, then, for the purposes of locking in the Purchase Price, the rules applicable to the crediting of a payment to the Seller’s account will apply on the first Business Day on which payment identification is known to the Seller before 11:00 a.m. CET.

Podaci iz elektroničkog bankovnog izvoda s računa Prodavatelja odlučujući su za utvrđivanje trenutka kada je Vaša uplata uknjižena na račun Prodavatelja.

The information from the electronic bank statement from the Seller's account is decisive for determining the moment when your payment is credited to the Seller's account.

UZORAK

Nakon knjiženja sredstava na račun Prodavatelja uz ispravno naveden broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol) ili nakon naknadne identifikacije uplate, na Vaš će se korisnički račun i/ili e-mail adresu poslati poruka kojom se potvrđuje primitak uplate na račun Prodavatelja i navodi konačni iznos Kupoprodajne cijene. Dosegne li Kupoprodajna cijena Predmeta kupnje na Datum narudžbe ili premaši prag koji, sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na Vašu identifikaciju i/ili provjeru, poruka kojom se potvrđuje primitak uplate na račun Prodavatelja i navodi konačni iznos Kupoprodajne cijene bit će poslana na Vaš korisnički račun i/ili e-mail adresu nakon knjiženja sredstava na račun te nakon provođenja i dovršetka Vaše identifikacije i/ili provjere sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma ili nakon naknadne identifikacije uplate.

Once funds are credited to the Seller's account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol), or when the payment is subsequently identified, a message confirming receipt of payment in the Seller's account and stating the final amount of the Purchase Price will be sent to your Customer Account and/or email address. Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify you, the message confirming receipt of payment in the Seller's account and stating the final amount of the Purchase Price will be sent to your Customer Account and/or email address after the funds have been credited to the account and after your identification and/or verification pursuant to the AML Act has been carried out and completed, or after subsequent identification of the payment.

Razlika između konačne Kupoprodajne cijene i Kupoprodajne cijene dogovorene u Ugovoru bit će riješena na sljedeći način:

The difference between the final Purchase Price and the Purchase Price arranged in the Contract will be settled as follows:

a. nastala preplata – vraća se bezgotovinskim plaćanjem na Vaš bankovni račun s kojeg je poslana Vaša zadnja uplata, po odbitku transakcijskih naknada vezanih za slanje uplate prema važećem Cjeniku naknada i usluga. U slučaju da ste plaćanje izvršili poštanskom uplatnicom ili uplatom gotovine na žiro račun Prodavatelja, preplaćeni iznos će Vam biti vraćen bezgotovinskom uplatom na Vaš račun, o čemu ćete obavijestiti Prodavatelja.

   overpayment: any overpayment will be returned by a non-cash payment to your bank account which was used for the last payment, minus any transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If you paid by postal order or made a cash deposit to the Seller's bank account, the overpayment will be returned by a non-cash payment to your account notified to the Seller.

b. manja uplata - ako je prema važećem Cjeniku naknada i usluga dopušteno plaćanje pouzećem (ovisno o odabranom načinu dostave, adresi za dostavu i valuti), manju uplatu ćete podmiriti tako da Vam se Predmet kupnje pošalje pouzećem u iznosu koji odgovara zaostatku konačne Kupoprodajne cijene, uključujući naknadu za plaćanje pouzećem prema važećem Cjeniku naknada i usluga. U ostalim slučajevima ćete zaostale obveze platiti bezgotovinskim plaćanjem na račun Prodavatelja. Plaćanje će se izvršiti bezgotovinskim plaćanjem uz broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol). Zaostaci plaćeni pouzećem ne smiju premašiti "Limit ukupne cijene robe za narudžbu pouzećem" prema važećem Cjeniku naknada i usluga. Ako manja uplata premaši limit, zaostatke ćete platiti bezgotovinskim plaćanjem na račun Prodavatelja s točnim brojem Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol).

   underpayment - if cash-on-delivery is possible according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, ship-to-address and currency), you will settle any underpayment as follows: the Subject-Matter of Purchase will be sent to you and paid cash-on-delivery in the amount corresponding to the underpayment of the final Purchase Price, including the fee for cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services. Otherwise, you will settle the underpayment by making a non-cash payment to the Seller's account. The non-cash payment will include the number of the Contract in the transaction description (variable symbol). An underpayment settled by cash-on-delivery will not exceed the "Limit of the total price of goods for a cash-on-delivery order" according to the valid Pricelist of Fees and Services. If the underpayment exceeds this limit, you will settle it by making a non-cash payment to the account of the Seller with the correct number of the Contract in the transaction description (variable symbol).

c. Ako Kupoprodajnu cijenu platite bez naknade prema Cjeniku naknada i usluga, nastalu zaostalu nepodmirenu obavezu podmirit ćete tako da Vam se Predmet kupnje dostavi pouzećem u iznosu koji odgovara nepodmirenom iznosu uključujući naknadu za plaćanje pouzećem prema važećem Cjeniku naknada i usluga. Ukoliko plaćanje pouzećem nije moguće prema važećem Cjeniku naknada i usluga (ovisno o odabranom načinu dostave, adresi za dostavu i valuti), preostali iznos ćete podmiriti bezgotovinskom uplatom na račun Prodavatelja uz broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol).

   If you pay the Purchase Price without the fees according to the Pricelist of Fees and Services, you will settle the underpayment by paying for the shipped Subject-Matter of Purchase on delivery in the amount corresponding to the underpayment, including the cash-on-delivery fee according to the valid Pricelist of Fees and Services. If cash-on-delivery is not allowed according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, ship-to-address and currency), you will settle the underpayment by a non-cash payment to the Seller's account with the number of the Contract in the transaction description (variable symbol).

d. Plaćena Kupoprodajna cijena, odnosno uplaćeni predujam za Kupoprodajnu cijenu, u slučaju raskida Ugovora (ukoliko ne pristanete na veću Kupoprodajnu cijenu Predmeta kupnje u slučaju bezgotovinskog plaćanja) vraćaju se na bankovni račun s kojeg je izvršena posljednja uplata po odbitku bankovnih naknada vezanih za primanje uplate i transakcijskih naknada vezanih za slanje uplate prema važećem Cjeniku naknada i usluga. U slučaju da je uplata izvršena poštanskom uplatnicom ili uplatom gotovine na žiro račun Prodavatelja, Kupoprodajna cijena, odnosno

UZORAK

predujam za Kupoprodajnu cijenu usklađenu prema gornjoj rečenici vraća se bezgotovinski na Vaš račun, o čemu ćete obavijestiti Prodavatelja.

Any paid Purchase Price, or paid advance on the Purchase Price, for a canceled Contract (if you do not approve a higher Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase in the event of non-cash payment) is returned to the bank account you last used for payment, minus any bank fees associated with the receipt of the payment and any transaction fees related to the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If you paid by postal order or cash deposit to the bank account of the Seller, the Purchase Price, or advance on the Purchase Price, adjusted in accordance with the sentence above, is returned in a non-cash form to your account notified to the Seller.

20. DOSTAVA PREDMETA | DELIVERY OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

Prodavatelj se obvezuje da će Vam Predmet kupnje poslati na adresu za slanje robe navedenu u Ugovoru. Prodavatelj će Vam poslati Predmet kupnje nakon utvrđivanja konačne Kupoprodajne cijene i uplate iste na žiro račun Prodavatelja prema točki 19. ovih Informacija (osim pošiljka koje se plaćaju pouzećem). U slučaju plaćanja Kupoprodajne cijene pouzećem, Prodavatelj će Vam Predmet kupnje poslati nakon sklapanja Ugovora. U oba slučaja, Predmet kupnje bit će Vam isporučen najkasnije u roku od 60 dana od dana ispunjenja uvjeta za njegovu isporuku, osim ako je isporuka spriječena iznimnim nepredviđenim okolnostima nastalim neovisno o volji Prodavatelja (npr. elementarne nepogode, virusne epidemije, oružani sukobi, opći štrajkovi, iznimno kašnjenje od strane kooperanta Prodavatelja itd.).

The Seller undertakes to send you the Subject-Matter of Purchase to the ship-to-address specified in the Contract. The Seller will send the Subject-Matter of Purchase after determining the final Purchase Price and after its payment to the Seller's account pursuant to point 19 of this Information (excluding cash-on-delivery consignments). If the Purchase Price is to be paid cash-on-delivery, the Seller will send the Subject-Matter of Purchase to the Buyer after the conclusion of the Contract. In both cases, the Subject-Matter of Purchase will be delivered to you no later than 60 calendar days from the date of fulfillment of the conditions for delivery, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike, extraordinary delay by the Seller's supplier etc.).

Pošiljka je osigurana. Porezni dokument dio je isporuke Predmeta kupnje. Na dan otpreme Predmeta kupnje, Prodavatelj će Vam poslati obavijest o otpremi na Vaš Korisnički nalog i/ili e-mail adresu. Maksimalna vrijednost robe u jednoj pošiljci ne smije prelaziti ograničenje prema važećem Cjeniku naknada i usluga. U slučaju narudžbe koja premašuje ovo ograničenje, roba će biti podijeljena u nekoliko pošiljki.

The consignment is insured. A tax document is included in the delivery of the Subject-Matter of Purchase. On the day of dispatch of the Subject-Matter of Purchase, the Seller will send a notice of dispatch to your Customer's Account and/or email address listed in the Contract. The maximum value of goods in one consignment may not exceed the limit according to the valid Pricelist of Fees and Services. If an order exceeds this limit, the goods will be divided into several consignments.

Kao kupac se obvezujete dati ispravnu adresu za dostavu na koju će biti poslan Predmet kupnje. U slučaju promjene adrese za dostavu Predmeta kupnje sa Vaše strane, dužni ste o toj promjeni odmah obavijestiti Prodavatelja pisanim putem. U slučaju neispunjenja ove obveze i povrata pošiljke s Predmetom kupnje Prodavatelju, Prodavatelj će Vam Predmet kupnje poslati tek nakon ponovne uplate poštarine, pakiranja i osiguranja prema cjeniku naknada i usluga važećem na dan ponovne otpreme, koji je dostupan na web stranici Prodavatelja (u daljnjem tekstu "Cjenik naknada i usluga").

As buyer, you are obliged to state the correct ship-to-address for delivery of the Subject-Matter of Purchase. If your ship-to-address has changed, you are obliged to immediately inform the Seller in writing. If you fail to fullfil this obligation and a consignment with the Subject-Matter of Purchase is returned to the Seller, the Seller will resend the Subject-Matter of Purchase to you only after you have repaid the postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day the Subject-Matter of Purchase is resent (hereinafter "Pricelist of Fees and Services").

Kupac se obvezuje primiti poslani Predmet kupnje. U slučaju neispunjenja ove obveze, Prodavatelj će Vam ponovno poslati Predmet kupnje. Prodavatelj je dužan izvršiti dvije otpreme, uvijek nakon plaćanja poštarine, pakiranja i osiguranja prema Cjeniku naknada i usluga važećem na dan otpreme. Ako navedeni troškovi dostave nisu pokriveni, Prodavatelj ima pravo, ali nije obvezan, ponovno poslati Predmet kupnje.

Pursuant to the Contract, you undertake to accept the shipped Subject-Matter of Purchase. If you fail to fulfill this obligation, the Seller will resend the Subject-Matter of Purchase to you. The Seller is obliged to resend the Subject-Matter of Purchase twice, always upon payment of postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of resending. If the specified shipping costs are not paid, the Seller is not obliged to resend the Subject-Matter of Purchase.

UZORAK

Ukoliko ne primite poslani Predmet kupnje ni nakon što Vam je ponovno poslan po drugi put, Prodavatelj ima pravo odustati od Ugovora. Ako Prodavatelj odustane od Ugovora iz razloga iz prethodne rečenice, dužani ste Prodavatelju platiti ugovornu kaznu u iznosu od 10% Kupoprodajne cijene, min. 40,00 EUR. Ugovorna kazna se plaća u roku od 5 dana od dana kada ste primili poziv za njezino plaćanje. Prodavatelj ima pravo prebiti potraživanje za plaćanje ugovorne kazne s Vašim potraživanjem za povrat Kupoprodajne cijene (ili predujma za Kupoprodajnu cijenu). Ukoliko Prodavatelju još niste platili poštarinu, pakiranja i osiguranje ponovne otpreme prema Cjeniku naknada i usluga važećem na dan njihove otpreme, Prodavatelj ima pravo prebiti ovo potraživanje s Vašim potraživanjem za povrat Kupoprodajne cijene (ili predujma za Kupoprodajnu cijenu).

If you fail to accept the shipped Subject-Matter of Purchase after a further 2 failed attempts at delivery, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. If the Seller withdraws from the Contract due to the reason under the previous sentence, you are obliged to pay the Seller a contractual penalty of 10% of the Purchase Price but no less than 40,00 EUR. The contractual penalty is payable within 5 days from the date of delivery to you of a call for its payment. The Seller is entitled to set off its receivable for the payment of the contractual penalty against your receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price). If you have not yet paid the postage, packaging and insurance to the Seller for resent consignments according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day of dispatch, the Seller is entitled to set off its receivable against your receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price).

Ovisno o odabranom načinu dostave Predmeta kupnje, pošiljka se isporučuje prema Cjeniku naknada i usluga važećem na dan otpreme. Vaša dužnost je odmah provjeriti dostavljenu pošiljku, uključujući i Predmet kupnje. Nakon provjere ispravnosti pošiljke i preuzimanja iste, pošiljka se smatra isporučenom. Nakon preuzimanja, više nemate pravo na bilo kakvu pravnu ili financijsku naknadu proizašlu iz nemara prilikom preuzimanja Predmeta kupnje.

Consignments are delivered according to the selected shipping method for the Subject-Matter of Purchase according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of dispatch. The Buyer is obliged to immediately inspect a delivered consignment, including the Subject-Matter of Purchase. After the integrity of the consignment is checked and it has been accepted, the consignment is deemed delivered. After such acceptance, you are no longer entitled to any legal or financial compensation arising from negligence in the acceptance of the Subject-Matter of Purchase.

Ukoliko je pošiljka dostavljena s oštećenom ambalažom, moguće je odbiti preuzimanje pošiljke. U tom slučaju ćete odmah obavijestiti Prodavatelja e-mailom ili telefonom na kontakt podatke navedene u točki 1. ovih Informacija.

If the consignment is delivered with damaged packaging, you may refuse it. In such a case, immediately notify the Seller by email or telephone using the contact data listed in point 1 of this Information.

Ako ne primite pošiljku s Predmetom kupnje unatoč tome što vas je Prodavatelj obavijestio o slanju putem Vašeg Korisničkog naloga i/ili e-mail adrese, odmah obavijestite Prodavatelja.

If you do not receive a consignment with the Subject-Matter of Purchase despite being notified of its dispatch by the Seller via your Customer's Account and/or email address, inform the Seller immediately.

Vlasništvo nad Predmetom kupnje prenosi se na Vas u trenutku njegovog prihvaćanja.

Ownership of the Subject-Matter of Purchase passes to you when you accept it.

Radi očuvanja vrijednosti investicijskog plemenitog metala, nedopustivo je njegovo oštećenje. Oštećenje originalnog sigurnosnog pakiranja s potvrdom o autentičnosti također je nedopustivo za Predmet kupnje s originalnim zaštitnim pakiranjem.

The investment precious metals must not be damaged in any way in order to preserve their value. If the Subject Matter of Purchase is in its original protective packaging, there must also be no damage to the protective packaging with the certificate of authenticity.

UZORAK

21. REKLAMACIJA | CLAIMS

Prava koja proizlaze iz neispravne izvedbe i odgovornost Prodavatelja za nedostatke uređena su odgovarajućim odredbama Zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanski zakonik s izmjenama i dopunama, posebno § 2099 do 2112 i § 2165 do 2174. Reklamaciju podnesite u pisanom obliku na adresu Prodavatelja ili telefonom ili e-mailom na e-mail adresu Prodavatelja s izvornim brojem Ugovora i opisom uočenih nedostataka. Prodavatelj će Vam poslati potvrdu o primitku reklamacije na Vaš Korisnički nalog i/ili e-mail adresu. Prodavatelj će u roku od 3 Radna dana od primitka reklamacije donijeti odluku o reklamaciji i o tome Vas obavijestiti na Vaš Korisnički nalog i/ili e-mail adresu, osim ako s Vama nije drugačije dogovoreno. Opravdana reklamacija bit će obrađena bez nepotrebnog odgađanja, najkasnije u roku od 30 dana od dana primitka reklamiranog Predmeta kupnje na adresu Prodavatelja.

The rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, as amended, in particular Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174. You may file claims in writing to the correspondence address of the Seller, by telephone, or by email to the email address of the Seller, indicating the original number of the Contract and providing a description of the detected defects. The Seller will send you a confirmation of receipt of the claim via your Customer's Account and/or email address. The Seller will issue a decision on a claim within 3 Business Days of its receipt, and notify you via your Customer's Account and/or email address, unless otherwise agreed with you. A justified claim will be settled without undue delay, but no later than within 30 calendar days from the date of delivery of the Subject-Matter of Purchase that is the subject of the claim to the address of the Seller.

22. OTKUP | REPURCHASE

Prodavatelj otkupljuje sve Predmete kupnje koje je prodao na temelju Ugovora (ali ne i Pribor). Ukupna otkupna cijena Predmeta kupnje ili pojedinih dijelova Predmeta kupnje obračunat će se prema važećem Cjeniku otkupa navedenom na web stranici Prodavatelja (u daljnjem tekstu "Cjenik otkupa"). Otkup se obavlja po cijeni navedenoj u Cjeniku otkupa (u daljnjem tekstu "Otkupna cijena"), koji se sastoji od:

The Seller will repurchase all the Subject-Matter of Purchase sold by the Seller based on the Contract (but not the Accessories). The repurchase price of the Subject-Matter of Purchase, or individual parts of the Subject-Matter of Purchase, will be calculated according to the actual pricelist for repurchases stated on the Seller's Website (hereinafter the "Repurchase Pricelist"). Such repurchase is implemented at the price stated in the Repurchase Pricelist (hereinafter the “Repurchase Price”), which consists of:

- Otkupne cijene metala i

  the Repurchase Metal Price and
- IBIS otkupne premije, važeće na dan kada je otkupljeni Predmet kupnje isporučen Prodavatelju (u daljnjem tekstu "Dan otkupa").

  the IBIS Repurchase Premium, valid for the day when the repurchased Subject-Matter of Purchase was delivered to the Seller (hereinafter the "Repurchase Day")

Nikakva druga otkupna premija (prema Cjeniku otkupa, npr. iiplan® otkupna premija, iiplanGold® otkupna premija) ne primjenjuje se na povratni otkup Predmeta kupnje.

No other repurchase premium (according to the Repurchase Pricelist, e.g. iiplan® Repurchase Premium, iiplanGold® Repurchase Premium) is attached to the repurchase of the Subject-Matter of Purchase.

Otkupna cijena se objavljuje u Cjeniku otkupa od ponedjeljka do petka, uvijek nakon 18:00 SEV i odmah stupa na snagu i nadalje važi sljedeći dan, a eventualno i ostalim danima kada Otkupna cijena nije objavljena u Cjeniku otkupa. Cjenik otkupa nije ponuda za sklapanje ugovora, već samo poziv za davanje ponuda.

The Repurchase Price is published in the Repurchase Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. CET, with immediate effect, and is also valid for the following day and potentially for other days when the Repurchase Price is not published in the Repurchase Pricelist. The Repurchase Pricelist is not an offer to conclude a contract, but merely represents a call for the submission of offers.

Prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu Predmeta kupnje Kupac podnosi Prodavatelju:

You may submit a proposal for the conclusion of a contract for the repurchase of the Subject-Matter of Purchase to the Seller:

- putem Korisničkog naloga, ispunjavanjem odgovarajućeg obrasca, elektroničkim potpisom prema točki 16. ovih Informacija ili

  via your Customer's Account by filling out the relevant form and signing it electronically in accordance with point 16 of this Information, or
- slanjem kopije rukom potpisane ponude u obliku obrasca na Korisničkom nalogu na e-mail adresu Prodavatelja navedenu u točki 1. ovih Informacija ili

  by sending a copy of a signed written proposal as per the form on your Customer's Account to the email address of the Seller listed in point 1 of this Information, or
- slanjem rukom potpisane ponude u papirnatom obliku prema obrascu na Korisničkom nalogu na adresu Prodavatelja.

  by sending a signed written proposal in paper form as per the form on your Customer's Account to the Seller's address.

Predmet prijedloga za sklapanje ugovora o otkupu, koji je neopoziv, prodaja je navedenog Predmeta kupnje po Otkupnoj cijeni, pod uvjetom da Otkupna cijena metala na Datum otkupa nije više od 10 % niža od cijene na datum podnošenja prijedloga za sklapanje ugovora o otkupu Prodavatelju (u daljnjem tekstu „Minimalna cijena metala”). Dosegne li

UZORAK

Kupoprodajna cijena Predmeta kupnje na Datum otkupa prag koji, sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na Vašu identifikaciju i/ili provjeru, dužni ste Prodavatelju dostaviti presliku identifikacijske isprave iz koje su vidljivi Vaši identifikacijski podaci te, ako ste pravna osoba, presliku identifikacijske isprave osobe ovlaštene za zastupanje u ime Vas. Te isprave prenosite putem mobilne aplikacije ili internetskog sučelja na Korisnički račun, ili ih, uz suglasnost Prodavatelja, šaljete na e-mail adresu Prodavatelja. Prodavatelj prihvaća takav prijedlog za sklapanje ugovora vršenjem bezgotovinske uplate Otkupne cijene (umanjene za sve transakcijske naknade povezane s provedbom plaćanja u skladu s aktualnim Cjenikom naknada i usluga).

The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, is the sale of the specified Subject of Purchase at the Buyback Price on condition that the Metal Buyback Price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which you make the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (the "Minimum Metal Price"). Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Buyback Date reaches the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify you, you are required to provide the Seller with a copy of an identity document showing your identifying information and, if you are a legal person, a copy of the identity document relating to the representative authorised to act on your behalf. You upload these documents via the mobile application or web interface to the Customer Account or, with the Seller's consent, send them to the Seller's email address. The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making non-cash payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the current Fee and Service Price List).

U slučaju da je Otkupna cijena metala niža od Minimalne cijene metala, imate pravo dati novu ponudu ili će Vam na temelju Vašeg zahtjeva Prodavatelj o Vašem trošku poslati primljeni Predmet kupnje (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga) natrag na Vašu adresu.

If the Repurchase Metal Price is lower than the Minimum Metal Price, you are entitled to make a new offer or the received Subject-Matter of Purchase will be sent back to you at your address, upon your request, and at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services).

Prodavatelj će izvršiti fizičku provjeru autentičnosti, čistoće i sveukupne neoštećenosti Predmeta kupnje, uključujući potvrdu i sav isporučeni pribor koji je sastavni dio isporučenog Predmeta kupnje. U slučaju dostave oštećenog ili nepotpunog Predmeta kupnje (uključujući pribor koji je sastavni dio Predmeta kupnje), Prodavatelj ima pravo odrediti nižu Otkupnu cijenu ili odbiti otkup i vratiti Predmet kupnje o Vašem trošku (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga) na Vašu adresu. Ukoliko Prodavatelj postavi nižu Otkupnu cijenu, dostavit će Vam prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu na Korisnički nalog i/ili e-mail adresu navedenu u zaglavlju ugovora o otkupu. Ovu ponudu Prodavatelju potvrđujete putem e-maila s e-mail adrese navedene u zaglavlju ugovora o otkupu.

The Seller will perform a physical inspection of the authenticity, fineness and overall integrity of the Subject-Matter of Purchase, including the certificate and all supplied accessories that form an integral part of the delivered Subject-Matter of Purchase. In the event of the delivery of damaged or incomplete Subject-Matter of Purchase (including accessories that form an integral part of the Subject-Matter of Purchase), the Seller has the right to set a lower Repurchase Price or reject the repurchase and return the Subject-Matter of Purchase to your address at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services). If the Seller sets a lower Repurchase Price, it will send you a proposal for the conclusion of the repurchase contract to your Customer's Account and/or email address specified in the header of the repurchase contract. You will confirm the proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the repurchase contract.

Ukoliko ne potvrdite prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu u razumnom roku koji odredi Prodavatelj, a koji će biti naveden u prijedlogu, Prodavatelj će o Vašem trošku vratiti Predmet kupnje (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga) na Vašu adresu.

If you do not confirm the proposal for the conclusion of the repurchase contract within a reasonable deadline specified by the Seller in the proposal, the Seller will return the Subject-Matter of Purchase to your address at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services).

UZORAK

23. UPUTE O ODUSTANJU OD UGOVORA | NOTICE OF WITHDRAWAL FROM THE CONTRACT

Prema § 1829 Zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanski zakonik, potrošač ima pravo odustati od ugovora u roku od 14 dana, pri čemu rok počinje teći od datuma sklapanja ugovora, a kod kupoprodajnog ugovora od dana primitka robe. Međutim, Građanski zakonik u svojoj odredbi § 1837 definira slučajeve kada kupac ne može odustati od ugovora. Prema odredbi § 1837, stavak b), nije moguće odustati od ugovora o isporuci dobara ili usluga, čija cijena ovisi o fluktuacijama na financijskom tržištu neovisno o volji poduzetnika, i koji se mogu pojaviti tijekom roka za odustajanje od ugovora.

Pursuant to Section 1829 of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, a consumer has the right to withdraw from a contract within 14 days, with the period running from the date of conclusion of the contract and, in the case of a purchase contract, from the date of receipt of the goods. However, in Section 1837, the Civil Code defines cases when a

buyer cannot withdraw from a contract. Pursuant to Section 1837, paragraph b), it is not possible to withdraw from contracts for the supply of goods or services, the price of which depends on fluctuations in the financial market independently of the will of the entrepreneur, and which may occur during the period for withdrawal.

Cijena investicijskih metala ovisi o fluktuacijamana financijskom tržištu, neovisno o volji Prodavatelja (na cijenu ingota, kovanica i setova utječe cijena investicijskih plemenitih metala na burzi plemenitih metala i tečaj) i Aktualna cijena investicijskih metala Predmet kupnje utvrđuje se sukladno točki 18. ovih Informacija. S obzirom na ovu činjenicu nemate prema § 1837, stavak b) zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanski zakonik s izmjenama i dopunama pravo odustati od Ugovora.

The prices of investment metals depend on financial market fluctuations beyond the Seller's control (the prices of ingots, coins and sets are influenced by the prices of investment precious metals on precious metal exchanges and currency exchange rates), and the Actual Price of investment metals for the Subject-Matter of Purchase is set in accordance with point 18 of this Information. With regard to this fact, pursuant to Section 1837, paragraph b) of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, as amended, you may not withdraw from the Contract.

Predmet kupnje (osim Pribora) nije moguće vratiti Prodavatelju, već samo ponuditi za otkup prema točki 22. ovih Informacija.

The Subject-Matter of Purchase (except for Accessories) cannot be returned to the Seller, only offered for repurchase in line with point 22 of this Information.

Međutim, imate pravo na djelomični odustanak od Ugovora, u slučaju Pribora (poklon kutije i kutije za pohranjivanje ingota i kovanica). Za ostvarivanje ovog prava možete koristiti Obavijest o djelomičnom odustajanju od ugovora koja je sastavni dio poslanog Ugovora. Pribor pošaljite Prodavatelju u zasebnoj pošiljci i na zahtjev dodajte svoju adresu, broj žiro računa, broj komada Pribora, Kupoprodajnu cijenu, datum primitka pošiljke, broj poreznog dokumenta i sve pošaljite na adresu za dostavu navedenu u točki 1. ovih Informacija. U ovom slučaju možete odustati samo od Pribora koji nisu oštećeni ili koji ne pokazuju znakove korištenja.

However, you have the right to partially withdraw from the Contract - namely regarding Accessories (gift boxes and packages for storing ingots and coins). To exercise this right, you may use the Notice of Partial Withdrawal from the Contract document, which is a part of the sent Contract. Send the Accessories to the Seller as a separate consignment and fill out your address, bank account number, number of Accessories, Purchase Price, date of receipt of the consignment, and tax document number, and send everything to the delivery address specified in point 1 of this Information. You can only withdraw from the Contract regarding Accessories that are not damaged and show no signs of use.

24. RASKID UGOVORA | TERMINATION OF THE CONTRACT

Ugovor prestaje važiti u trenutku kada ste podmirili konačnu Kupoprodajnu cijenu Predmeta kupnje, uključujući plaćanje poštarine, pakiranja i osiguranja prema Cjeniku naknada i usluga, odnosno druga potraživanja Prodavatelja prema Ugovoru, te ste Predmet kupnje preuzeli u svoje vlasništvo.

The Contract terminates when you pay the final Purchase Price for the Subject-Matter of Purchase, including the payment of postage, packaging and insurance according to the Pricelist of Fees and Services, or other receivables of the Seller under the Contract, and accept the Subject-Matter of Purchase.

25. KAKO RUKUJEMO VAŠIM OSOBNIM PODACIMA | HOW WE HANDLE YOUR PERSONAL DATA

Prodavatelj obrađuje Vaše osobne podatke primarno u svrhu izvršenja ugovora, a po potrebi i radi ispunjavanja zakonskih obveza (npr. identifikacija i provjera prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma). Dodatne informacije o tome kako Prodavatelj obrađuje takve osobne podatke mogu se pronaći u Pravnoj obvezujućoj izjavi dostupnoj na Web-mjestu Prodavatelja (na https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/HR/Legal). Prodavatelj ima pravo jednostrano izmijeniti Pravno obvezujuću izjavu u bilo kojem trenutku te će Vas o takvim izmjenama obavijestiti.

The Seller will process your personal data primarily for purposes of contractual performance and, where necessary, in order to comply with legal obligations (e.g. identification and verification under the AML Act). Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/HR/Legal). The Seller is entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and will notify you of such changes.

UZORAK

Ako ste fizička osoba, Voditelj računa ili izvršni direktor pravne osobe, dajete privolu, prema Članku 6(1)(a) Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u pogledu obrade osobnih podataka i slobodnog kretanja takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ, na obradu fotografije i selfie videozapisa u svrhu identifikacije Kupce prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma putem digitalne usluge kojoj upravlja treća strana (tj. na dan sklapanja ovog Ugovora, usluga Amazon Rekognition koju pruža Amazon Web Services, Inc.). U bilo kojem trenutku možete povući takvu privolu za obradu osobnih podataka u tu svrhu putem e-mail adrese za kontakt, službe za korisnike ili Korisničkog računa. Potvrđujete da takva identifikacija može biti potrebna Prodavatelju radi ispunjavanja obveze prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma te da odbijanje davanja privole ili povlačenje privole može dovesti do ukidanja obveza prema Ugovoru na temelju pisane obavijesti o raskidu koju dostavi Prodavatelj. Vaši osobni podaci ili podaci voditelja računa i svih izvršnih direktora obrađuju se i čuvaju do povlačenja privole, osim ako ne postoji druga pravna osnova za takvu obradu, u kojem slučaju se obrađuju i čuvaju za vrijeme trajanja obveza prema Ugovoru i dodatnih deset godina nakon prestanka svih obveza prema Ugovoru između Vas i Prodavatelja.

If you are a natural person or an Account Manager, or if you are an executive officer of a legal person, you give consent, under Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, to the processing of a photograph and selfie video for the purpose of identifying the Buyer under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). You may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. You acknowledge that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of obligations under the Contract by written notice of termination served by the Seller. Your personal data or the data of the account manager and all executive officers shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations under the Contract between you and the Seller.

26. PRAVO POTROŠAČA NA IZVANSUDSKO RJEŠAVANJE SPOROVA | CONSUMER RIGHT TO OUT-OF-COURT SETTLEMENT

Ukoliko niste zadovoljni uslugama Prodavatelja, možete podnijeti pisani prigovor na adresu za dostavu ili na e-mail adresu Prodavatelja navedenu u točki 1. ovih Informacija. Prigovor će biti riješen u najkraćem mogućem roku, pri čemu će Prodavatelj uvijek u roku od 10 radnih dana potvrditi primitak na Vašu e-mail adresu, te Vas naknadno obavijestiti o rezultatu istrage.

If you are not satisfied with the services of the Seller, you can file a complaint in writing to the correspondence address or to the email address of the Seller specified in point 1 of this Information. The complaint will be settled as soon as possible. The Seller will always confirm receipt to your email address within 10 calendar days, and then inform you of the result of the investigation.

Ukoliko se spor (prigovor, reklamacija) ne može riješiti, Vi kao kupac – potrošač imate pravo na izvansudsko rješavanje potrošačkog spora. Subjekt odgovoran za izvansudsko rješavanje potrošačkih sporova je Češka trgovačka inspekcija (www.coi.cz). Potrošač ima pravo pokrenuti izvansudsko rješavanje spora samo ako ne uspije riješiti spor izravno s Prodavateljem. Ovu činjenicu potrošač mora dokazati Češkoj trgovačkoj inspekciji. Potrošač ima pravo podnijeti prijedlog Češkoj trgovačkoj inspekciji najkasnije u roku od 1 godine od dana kada je prvi put s Prodavateljem ostvario svoje pravo koje je predmet spora. Izvansudsko rješavanje potrošačkih sporova je besplatno. Ne postoji rok zastare od pokretanja izvansudskog rješavanja potrošačkog spora. Gore navedeni postupak ne utječe na Vaše pravo da svoj zahtjev pokrenete pred sudom. Za rješavanje sporova proizašlih iz sklopljenog Ugovora ovlašten je nadležni sud sukladno pravnim propisima Češke Republike.

If a dispute (complaint, claim) cannot be settled, you, as a consumer, have the right to out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity competent for out-of-court settlement of consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). Consumers are entitled to initiate out-of-court settlement of disputes only after they fail to resolve a dispute directly with the seller. Consumers are obliged to prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. Consumers are entitled to file a petition with the Czech Trade Inspection Authority no later than 1 year from the date on which they exercised their right, which is the subject of the dispute, with the seller for the first time. Out-of-court settlement of consumer disputes is free of charge. No limitation periods run from the moment out-of-court settlement of a consumer dispute is initiated. The above procedure is without prejudice to your right to bring a matter to court. The court with jurisdiction in accordance with the legal regulations of the Czech Republic is competent to decide disputes arising from the concluded Contract.

UZORAK

27. CJENIK NAKNADA I USLUGA | PRICELIST OF FEES AND SERVICES

OGRANIČENJA ZA NARUDŽBE | LIMITS FOR ORDERS

Tip naknade Fee type	Iznos Amount
Limit ukupne cijene robe za narudžbu uz bezgotovinsko plaćanje s fiksiranjem cijene The total price limit of goods for the order with noncash payment with price fixing	4 000,00 EUR

DOSTAVA KUPLJENE ROBE | DELIVERY OF THE GOODS PURCHASED

ČESKÁ POŠTA | ČESKÁ POŠTA

Pošiljatelj odabire vrstu dostave koja je trenutno dostupna u zemlji odredišta.
The sender selects the type of delivery currently available in the country of destination.

Specifikacije isporuke u nastavku mogu se razlikovati ovisno o uslugama konačnog prijevoznika koje se trenutno pružaju u zemlji odredišta.
The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in the country of final destination.

Usluga Vrijednosno pismo i Vrijednosni paket Češká pošta podrazumijeva dostavu paketa u posebnom pakiranju i uz pojačane mjere sigurnosti.
Insured Letter or Insured Parcel by Česká pošta means delivery of the consignment in special packaging and under increased safety measures.

Ukoliko je vrijednost pošiljke veća od vrijednosti koju prijevoznik dostavlja izravno na adresu u ruke primatelja, dostavljač će ostaviti obavijest u poštanskom sandučiću primatelja da pošiljku preuzme u navedenom roku u navedenom poštanskom uredu. Isto tako, u slučaju neuspješne dostave, dostavljač ostavlja obavijest u poštanskom sandučiću primatelja. Prema zadanim postavkama, paket se čuva u pošti 15 dana. I pošiljatelj i primatelj imaju mogućnost produžiti rok preuzimanja pošiljke sa standardnih 15 dana na 30 dana. Ako se Vrijednosno pismo ili Vrijednosni paket ne mogu isporučiti, bit će vraćeni pošiljatelju.
If the consignment value is higher than the value delivered by the carrier directly to the address to the addressee's hands, the postman shall leave a notice in the mailbox to pick up the consignment within a specified period of time from the designated post office. In case of unsuccessful delivery, the postman shall leave a notification in the mailbox of the addressee as well. The parcel is normally stored at the post office for 15 days. The sender and addressee can prolong the term for collecting the consignment from standard 15 days to 30 days. If the Insured Letter or Insured Parcel cannot be delivered, it shall be returned to the sender.

VRIJEDNOSNO PISMO | INSURED LETTER

Maksimalna težina pošiljke je 2kg, s većom težinom pošiljka se dijeli na više pošiljaka, odn. usluga Vrijednosno pismo promijenit će se u Vrijednosni paket.
The maximum weight of the consignment amounts to 2 kilogrammes. In case of higher weight, the shipment shall be divided into more consignments or the service Insured Letter shall be changed to the Insured Parcel.

Vrijednosno pismo u vlastite ruke - Usluga Vrijednosno pismo Češká pošta znači dostavu paketa primatelju, primateljevom agentu ili primateljevom zakonskom zastupniku. Za isporuku Vrijednosnog pisma potrebna je identifikacija i potpis primatelja.
Insured Letter with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Letter from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Letter requires recipient´s identification and signature.

Vrijednosno pismo s certifikatom – Prilikom predaje Vrijednosnog pisma s certifikatom primatelj potpisuje pisanu potvrdu o primitku pošiljke i ista se predaje pošiljatelju.
Insured Letter with Certificate of Delivery – When delivering Insured Letter with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

VRIJEDNOSNI PAKET | INSURED PARCEL

Usluga Vrijednosni paket namijenjena je glomaznim pošiljkama ili pošiljkama težine do 10kg.

UZORAK

Insured Parcel is intended for bulky items or items weighing up to 10 kg.

Vrijednosni paket u vlastite ruke – Usluga Vrijednosnog paketa Češká pošta znači dostavu paketa primatelju, primateljevom agentu ili primateljevom zakonskom zastupniku. Za isporuku Vrijednosnog paketa potrebna je identifikacija i potpis primatelja.
Insured Parcel with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Parcel from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Parcel requires recipient´s identification and signature.

Vrijednosni paket s certifikatom - Prilikom dostave vrijednosnog paketa s certifikatom, primatelj potpisuje pisanu potvrdu o primitku pošiljke i ista se predaje pošiljatelju.
Insured Parcel with Certificate of Delivery – When delivering Insured Parcel with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

POŠTARINA, PAKIRANJE I OSIGURANJE | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Skupina zemalja Group of countries	Vrijednost pošiljke Consignment value od 0,00 EUR do 40,00 EUR from 0,00 EUR to 40,00 EUR	od 41,00 EUR do 2 001,00 EUR from 41,00 EUR to 2 001,00 EUR	od 2 001,00 EUR do 4 001,00 EUR from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	od 4 001,00 EUR do 20 001,00 EUR from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	od 20 001,00 EUR do 160 000,00 EUR from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Zona 1 Range 1	2,60 EUR	7,60 EUR	15,20 EUR	39,60 EUR	75,20 EUR
Zona 2 Range 2	6,20 EUR	15,60 EUR	31,20 EUR	53,60 EUR	85,60 EUR
Zona 3 Range 3	6,20 EUR	23,20 EUR	37,60 EUR	58,40 EUR	91,60 EUR
Zona 4 Range 4	6,20 EUR	26,80 EUR	44,40 EUR	65,20 EUR	96,80 EUR
Zona 5 Range 5	6,20 EUR	28,40 EUR	47,20 EUR	68,40 EUR	100,40 EUR
Zona 6 Range 6	6,20 EUR	33,60 EUR	53,20 EUR	75,60 EUR	106,40 EUR

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SKUPINA ZEMALJA | GROUP OF COUNTRIES

Skupina zemalja Group of countries	
Zona 1 Range 1	**Češka** Czechia
Zona 2 Range 2	**Poljska** Poland
Zona 3 Range 3	**Austrija, Danska, Hrvatska, Irska, Italija, Luksemburg, Latvija, Nizozemska, Slovenija** Austria, Denmark, Croatia, Ireland, Italy, Luxembourg, Latvia, Netherlands, Slovenia
Zona 4 Range 4	**Bugarska, Estonija, Francuska** Bulgaria, Estonia, France
Zona 5 Range 5	**Cipar, Portugal** Cyprus, Portugal
Zona 6 Range 6	**Belgija, Njemačka, Španjolska, Finska, Grčka, Litva, Rumunjska, Švedska** Belgium, Germany, Spain, Finland, Greece, Lithuania, Romania, Sweden

OGRANIČENJA ZA NARUDŽBE | LIMITS FOR ORDERS

Tip naknade Fee type	Iznos Amount
Limit maksimalne vrijednosti robe u jednoj pošiljci The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Ako je vrijednost kupljene robe veća od navedenog Limita maksimalne vrijednosti robe u jednoj pošiljci, roba će biti razdijeljena u toliko pošiljki, koliko puta vrijednost kupljene robe premaši maksimalnu vrijednost robe u jednoj pošiljci. Druga i sljedeća pojedinačna pošiljka bit će otpremljena nakon preuzimanja prethodne pošiljke, uz plaćanje poštarine, pakiranja i osiguranja za sljedeću pošiljku. Druga mogućnost je osobno preuzimanje prema uvjetima navedenima u ovom Cjeniku.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

NAKNADA ZA PLAĆANJE POUZEĆEM | CASH ON DELIVERY FEE

Država State	**Vrijednost pošiljke** Consignment value	**Iznos** Amount
Češka Czechia	od 0 CZK do 100 000,00 CZK	60,00 CZK

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SLOVENSKÁ POŠTA | SLOVENSKÁ POŠTA

Specifikacije isporuke u nastavku mogu se razlikovati ovisno o uslugama konačnog prijevoznika koje se trenutno pružaju u zemlji odredišta.
The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in the country of final destination.

Pošta Slovačke uslugom Express dostavlja pošiljke osobno primatelju u sigurnoj ambalaži, uz pojačane sigurnosne mjere.
Slovak Post's Express service delivers shipments in secure packaging, under enhanced security arrangements, to the addressee in person.

Premašuje li vrijednost pošiljke iznos dopušten za izravnu dostavu primatelju, prijevoznik će ostaviti obavijest u poštanskom sandučiću primatelja, s uputom o preuzimanju pošiljke u naznačenoj pošti unutar zadanog roka. Slično tome, ako je isporuka neuspješna, prijevoznik će ostaviti obavijest u poštanskom sandučiću primatelja. Pošiljka se obično zadržava u poštanskom uredu 7 dana. I pošiljatelj i primatelj imaju mogućnost produljiti rok preuzimanja sa standardnih 7 dana na 15 dana. Ako se pošiljka ne može uručiti, vraća se pošiljatelju.
If the value of the shipment exceeds the amount allowed for direct delivery to the addressee, the carrier will leave a notice in the addressee's letterbox, instructing them to collect the shipment from the designated post office within the specified time limit. Similarly, if delivery is unsuccessful, the carrier will leave a notice in the addressee's letterbox. The shipment is typically held at the post office for 7 days. Both the sender and the addressee have the option to extend the collection period from the standard 7 days to 15 days. If the shipment cannot be delivered, it is returned to the sender.

EXPRESS POŠILJKE | EXPRESS SHIPMENTS

Pošiljke mogu težiti do 10 kg. Ako je ta težina prekoračena, pošiljka se dijeli na više pošiljaka.
Shipments may weigh up to 10 kg. If this weight is exceeded, the consignment is split into several shipments.

Express – Usluga osobne dostave EXPRESS znači da se pošiljka uručuje isključivo primatelju nakon provjere njegove osobne iskaznice ili ovlaštenom zastupniku koji predoči pisano ovlaštenje za preuzimanje pošiljaka koje zahtijevaju osobnu dostavu.
Express – The EXPRESS personal delivery service means that the shipment is handed over exclusively to the addressee after their identity card has been checked, or to an authorised representative who presents written authorisation to collect shipments requiring personal delivery.

POŠTARINA, PAKIRANJE I OSIGURANJE | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

UZORAK

Skupina zemalja Group of countries	Vrijednost pošiljke Consignment value od 0,00 EUR do 40,00 EUR from 0,00 EUR to 40,00 EUR	od 41,00 EUR do 2 001,00 EUR from 41,00 EUR to 2 001,00 EUR	od 2 001,00 EUR do 4 001,00 EUR from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	od 4 001,00 EUR do 20 001,00 EUR from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	od 20 001,00 EUR do 160 000,00 EUR from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Zona 1 Range 1	6,20 EUR	14,40 EUR	28,80 EUR	50,40 EUR	82,00 EUR

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SKUPINA ZEMALJA | GROUP OF COUNTRIES

Skupina zemalja Group of countries	
Zona 1 Range 1	**Slovačka** Slovakia

OGRANIČENJA ZA NARUDŽBE | LIMITS FOR ORDERS

Tip naknade Fee type	Iznos Amount
Limit maksimalne vrijednosti robe u jednoj pošiljci The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Ako je vrijednost kupljene robe veća od navedenog Limita maksimalne vrijednosti robe u jednoj pošiljci, roba će biti razdijeljena u toliko pošiljki, koliko puta vrijednost kupljene robe premaši maksimalnu vrijednost robe u jednoj pošiljci. Druga i sljedeća pojedinačna pošiljka bit će otpremljena nakon preuzimanja prethodne pošiljke, uz plaćanje poštarine, pakiranja i osiguranja za sljedeću pošiljku. Druga mogućnost je osobno preuzimanje prema uvjetima navedenima u ovom Cjeniku.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

UPS | UPS

Express Saver®, Potreban potpis - Dostava pošiljke odrasloj osobi isključivo na navedenu adresu (s uslugom Potreban potpis odrasle osobe).

Express Saver®, Signature Required – Delivery of the consignment to an adult at a specific address (with the Adult Signature Required service).

Usluga Express Saver® tvrtke UPS, zajedno s dodatnom uslugom Potreban potpis odrasle osobe (Adult Signature Required) i Samo izravna dostava (Direct Delivery Only), znači da se pošiljka s robom predaje odrasloj osobi, tj. ne smije se predati maloljetnoj osobi. UPS zahtijeva potpis primatelja. Pošiljka se dostavlja isključivo na adresu navedenu na otpremnoj naljepnici. Kod pošiljke nije moguće promijeniti plan dostave niti je preusmjeriti na drugu alternativnu adresu. Maksimalna težina pošiljke je 2 kg, u slučaju veće težine dijeli se na više pošiljki. UPS šalje adresatu e-mail s linkom za praćenje pošiljke. Dostava se vrši sljedeći radni dan od preuzimanja pošiljke za prijevoz, u gotovo sva poslovna područja u Europi. Ako primatelj-adresat nije zatečen na adresi, vrše se još dva pokušaja dostave (ukupno 3 pokušaja). U slučaju neuspješne dostave, dostavljač ostavlja u pretincu primatelja obavijest (Delivery notice) s kontaktnim podacima službe za korisnike, a o neuspješnoj dostavi primatelj se obavještava i e-mailom. Ako UPS ne uspije dostaviti pošiljku, vraća je pošiljatelju.

Express Saver® by UPS together with the additional Adult Signature Required service and Direct Delivery Only service will mean that the consignment with the goods will be delivered to an adult person, i.e. it must not be delivered to a minor. UPS requires the recipient's signature. The consignment is delivered to a specific address, which is specified on the shipping label. The delivery of consignments cannot be rescheduled or redirected to any alternative address. The maximum weight of a consignment is 2 kilogrammes. If the weight is higher, the shipment will be split into multiple consignments. UPS will send an e-mail to the addressee with a link to track the consignment. Delivery will take place on the following business day after the carrier accepts the consignment to almost any commercial area in Europe. If the addressee is not reached at the address, another two delivery attempts will be made (3 attempts in total). In the event delivery is unsuccessful, the postman will leave a notification in the mailbox of the addressee

UZORAK

(Delivery Notice) with contact information for customer service. The addressee will be informed about such unsuccessful delivery by e-mail as well. If UPS fails to deliver a consignment it will be returned to the sender.

POŠTARINA, PAKIRANJE I OSIGURANJE | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Skupina zemalja Group of countries	**Vrijednost pošiljke** Consignment value **od 0,00 EUR do 2 000,00 EUR** from 0,00 EUR to 2 000,00 EUR	**od 2 001,00 EUR do 4 001,00 EUR** from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	**od 4 001,00 EUR do 20 001,00 EUR** from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	**od 20 001,00 EUR do 160 000,00 EUR** from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Zona 1 Range 1	12,40 EUR	17,20 EUR	42,80 EUR	78,80 EUR
Zona 2 Range 2	19,60 EUR	30,40 EUR	53,60 EUR	86,40 EUR
Zona 3 Range 3	34,40 EUR	55,60 EUR	76,80 EUR	109,60 EUR
Zona 4 Range 4	35,60 EUR	57,60 EUR	79,60 EUR	112,40 EUR
Zona 5 Range 5	36,80 EUR	61,20 EUR	82,80 EUR	114,40 EUR
Zona 6 Range 6	38,40 EUR	63,60 EUR	86,00 EUR	116,40 EUR
Zona 7 Range 7	39,60 EUR	67,20 EUR	89,60 EUR	120,80 EUR

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SKUPINA ZEMALJA | GROUP OF COUNTRIES

Skupina zemalja Group of countries	
Zona 1 Range 1	**Češka** Czechia
Zona 2 Range 2	**Slovačka** Slovakia
Zona 3 Range 3	**Austrija, Njemačka, Poljska** Austria, Germany, Poland
Zona 4 Range 4	**Belgija, Francuska, Ujedinjeno Kraljevstvo, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska** Belgium, France, United Kingdom, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands
Zona 5 Range 5	**Bugarska, Danska, Estonija, Španjolska, Finska, Grčka, Hrvatska, Litva, Latvija, Portugal, Rumunjska, Švedska, Slovenija** Bulgaria, Denmark, Estonia, Spain, Finland, Greece, Croatia, Lithuania, Latvia, Portugal, Romania, Sweden, Slovenia
Zona 6 Range 6	**Cipar, Malta** Cyprus, Malta
Zona 7 Range 7	**Švicarska, Norveška** Switzerland, Norway

OGRANIČENJA ZA NARUDŽBE | LIMITS FOR ORDERS

Tip naknade Fee type	**Iznos** Amount
Limit maksimalne vrijednosti robe u jednoj pošiljci The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Ako je vrijednost kupljene robe veća od navedenog Limita maksimalne vrijednosti robe u jednoj pošiljci, roba će biti razdijeljena u toliko pošiljki, koliko puta vrijednost kupljene robe premaši maksimalnu vrijednost robe u jednoj pošiljci. Druga i sljedeća pojedinačna pošiljka bit će otpremljena nakon preuzimanja prethodne pošiljke, uz plaćanje poštarine, pakiranja i osiguranja za sljedeću pošiljku. Druga mogućnost je osobno preuzimanje prema uvjetima navedenima u ovom Cjeniku.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

OSOBNO PREUZIMANJE KUPLJENE ROBE | PERSONAL COLLECTION OF THE PURCHASED GOODS

Osobno preuzimanje kupljene robe moguće je samo nakon međusobnog dogovora Kupca i Prodavatelja. Termin preuzimanja mora biti obostrano potvrđen minimalno 3 radna dana unaprijed. Ujedno na račun Prodavatelja mora biti bezgotovinski uplaćena naknada za osobno preuzimanje. Mjesto osobnog preuzimanja je u sjedištu (na korespondentnoj adresi) Prodavatelja.

Personal collection of the purchased goods is only possible after mutual agreement between the Buyer and the Seller. The date of collection must be confirmed by both parties at least 3 business days in advance. At the same time, the personal collection fee must be paid to the Seller's account via bank transfer. The site for personal collection is the headquarters (correspondence address) of the Seller.

Vrijednost pošiljke Consignment value	**Iznos** Amount
Do 40 000,00 EUR Up to 40 000,00 EUR	20,00 EUR
Nad 40 000,00 EUR (uključujući) Above 40 000,00 EUR (included)	0,00 EUR

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

DRUGE USLUGE | OTHER SERVICES

TRANSAKCIJSKE NAKNADE | TRANSACTION FEES

Transakcijske naknade vezane za slanje uplate (slanje uplate od strane IBIS InGold - preplate po iiplan ugovoru, preplate iz jednokratne kupnje, gotovinske isplate u novcu po iiplanGold ugovoru itd.).

Transaction fees related to sending a payment (sending a payment by IBIS InGold – overpayments on the iiplan contract, one-time purchase overpayments, cash payments under the iiplanGold contract, etc.).

Tip naknade Fee type	**Iznos** Amount
Plaćanja unutar Europe (SEPA plaćanje) Payments within Europe (SEPA payment)	0,00 EUR

Iznosi navedeni u Cjeniku su s PDV-om.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

PONOVNO SLANJE POŠILJKE S KUPLJENOM ROBOM | RESENDING A CONSIGNMENT WITH THE PURCHASED GOODS

U slučaju ponovnog slanja vraćene, nepreuzete pošiljke, Kupcu se naplaćuje naknada za poštarinu, pakiranje i osiguranje u dvostrukom iznosu aktualne naknade prema Cjeniku, koja odgovara vrijednosti vraćene pošiljke i zemlji isporuke.

In the event of the resending of a returned (not accepted) consignment, the Buyer will be charged for the postage, packaging and insurance in the amount corresponding to double the actual fees based on the Pricelist corresponding to the value of the returned consignment and country of delivery.

UZORAK

Ime | First Name

Prezime | Last Name

Datum rođenja | Date of Birth

Ulica i br. | Street No.

Grad | Town

Poštanski broj | ZIP Code

Država | State

E-mail | E-mail

Broj mobitela | Mobile Phone

Praha, 24.11.2026

UZORAK